



Art.no. CDA1051
Art.no. CDA1053

FPB-1800L
FPB-1800N

GB	USERS MANUAL	03
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	05
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	08
F	MODE D'EMPLOI	11
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	14
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	17
I	MANUALE UTILIZZATI	19
S	BRUKSANVISNING	22
FIN	KÄYTTÖOHJE	25
N	BRUKSANVISNING	27
DK	BRUGERVEJLEDNING	29
H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	32
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	34
SK	POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	37
SLO	NOVODILA ZA UPORABO	39
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	42
LT	EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJA	45
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	47
EST	KASUTUSJUHEND	50
RO	MANUAL DE UTILIZARE	52
HR	PRIRUČNIK ZA KORISNIKE	55
SB	KORISNIČKI PRIRUČNIK	58
RUS	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	60
UA	КЕРИВНИЦТВО	63
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	66

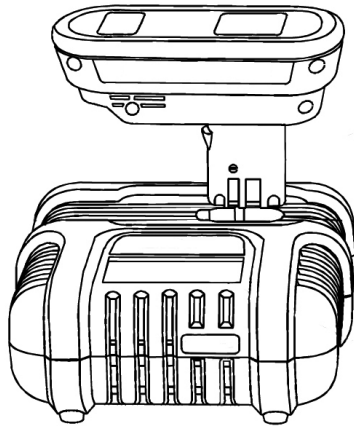


Fig. 1

BATTERY

Thank you for buying this Ferm product.

By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2.



Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarize yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

- 1 Product information
- 2 Safety instructions
- 3 Operation
- 4 Service & maintenance

1. PRODUCT INFORMATION

Technical specifications

Type Number	CDA1051	CDA1053
Product description	FPB-1800L	FPB-1800N
Battery Type	Lithium-Ion	NiMH
Voltage	18V	18V
Capacity	3.0Ah	1.8Ah
Weight	0.5kg	0.8kg

Contents of packing

- 1 Battery
- 1 Operating instructions
- 1 Safety instructions
- 1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery in the water.



Max. temperature 40°.



Do not use in wet or damp conditions.



Li-Ion batteries can be recycled. Drop them off at a disposal center for chemical wastes, so that they can be recycled or disposed of in an eco-friendly manner.



Do not dispose of in household waste.



NiMH batteries can be recycled. Drop them off at a disposal center for chemical wastes, so that they can be recycled or disposed of in an eco-friendly manner.



Do not dispose of in household waste.

Important safety notes the battery block



If you come into contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

- Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
- Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
- Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
- Never attempt to repair the battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorized dealer - otherwise you risk an accident.
- The battery block must not be short-circuited.



A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

- Do not connect any cables to the poles of the battery block.
- Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.
- Do not expose the battery block to water or rain.
- A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.
- Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!

3. OPERATION



Only use the following chargers to charge this battery:

- **CDA1052: FPL-1800 Multi charger for both CDA1051 (Lithium-Ion) and CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED charger for CDA1053 (NiMH) only**

Charging the battery

Fig. 1

- Place the battery stem into the matching cavity on top of the charger.
- Make sure the battery stem is pressed fully into the charger as far as it will go.
- Plug the charger into the electrical outlet.



Only charge NiMH batteries in ambient temperatures between 5 °C and 40 °C. Lithium-Ion batteries can be charged in ambient temperatures between 0 °C and 45 °C.

Battery care Lithium-Ion.

In comparison to NiCd and NiMH cells, Lithium-Ion cells have no memory effect due to intermedial charging.

While NiCd and NiMH batteries need to be discharged before charging, a Lithium-Ion block does not need to completely discharged. This battery block can be charged at any time despite its current power level without losing much of its original power and endurance. Lithium-Ion cells can be stored for a long period without losing much of their charge.

When the machine is not being used over a longer period of time, it is best to store the battery in charged condition.

Battery care NiMH.

Before using it for the first time, you should charge it for approx. 1 - 2 hours so that it reaches full capacity. The final capacity of the battery is reached after 4 - 5 battery cycles.

Discharging the battery



Not only charging batteries is important, discharging is of equal importance or even greater importance.

When the battery is charged the tool has to be used until you start noticing that the power of the tool is diminishing and that the maximum rotational speed is not reached.

The battery is almost discharged now. Only now you can start charging the battery. Charging the battery while it is still charged for say one-third of capacity, the so-called 'memory effect' can occur. Since during charging only the discharged part of the battery capacity of the battery is being charged now, the battery can start crystallizing in the one-third that is still charged. This part of the battery capacity can never be used afterwards.

Do not discharge the battery to the minimum. As soon as you notice that the power or the maximum rotational speed is diminishing, you have to charge the battery. When you proceed using the tool and the battery becomes fully discharged, the so-called 'switch of poles effect' can occur. The polarity of the battery poles will be switched: the '+' will become '-' and the '-' will become the '+'. Once this has occurred the polarity will remain switched during loading and this will damage the battery irreparable.



When the tool is not being used over a longer period of time, the battery has to be charged fully first. The battery has to be stored in charged condition.

4. SERVICE & MAINTENANCE

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.

Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

AKKU

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Ferm-Produkts entschieden haben.

Sie besitzen nun ein hervorragendes Produkt von einem führenden europäischen Lieferanten. Alle Ferm-Produkte werden nach höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards gefertigt. Gemäß unserer Philosophie bieten wir Ihnen einen exzellenten Kundenservice sowie eine vollständige Garantie auf unsere Produkte. An diesem Produkt werden Sie noch viele Jahre Ihre Freude haben.

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt

1. Produktinformationen
2. Sicherheitsanweisungen
3. Betrieb
4. Wartung und Pflege

1. PRODUKTINFORMATIONEN

Technische Daten

Typnummer	CDA1051	CDA1053
Produktbeschreibung	FPB-1800L	FPB-1800N
Akkutyp	Lithium-Ion NiMH	
Spannung	18V	18V
Kapazität	3,0Ah	1,8Ah
Gewicht	0,5kg	0,8kg

Packungsinhalt

- 1 Akku
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Sicherheitsanweisungen
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie das Gerät auf lockere Teile und Zubehör, die beim Transport beschädigt wurden.

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

Erklärung der Symbole



Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.



Werfen Sie die Batterie nicht ins Wasser.



Max. Temperatur 40°C.



Nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden.



Li-Ion Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so dass die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.



NiMH Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so dass die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Nicht im Haushaltsmüll entsorgen.

Wichtige Sicherheitshinweise zum Akkublock



Wenn Sie in Kontakt mit der Säure des Akkublocks kommen, waschen Sie diese sofort mit Wasser ab. Wenn Säure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Lesen und beachten Sie die Betriebsanweisungen und Sicherheitshinweise des Ladegeräts und des Akkublocks vor der Anwendung!
- Schützen Sie das Ladegerät, den Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, z. B. Regen oder Schnee.

- Seien Sie beim Umgang mit dem Akkublock vorsichtig, damit Sie ihn nicht fallen lassen oder Stößen aussetzen.
- Versuchen Sie niemals, den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen müssen stets von einem autorisierten Händler durchgeführt werden - anderenfalls riskieren Sie einen Unfall.
- Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.



Bei einem Kurzschluss fließt ein hoher Strom. Das kann zur Überhitzung, Brand- oder Explosionsgefahr des Akkublocks führen. Dadurch kann der Akkublock beschädigt werden oder der Benutzer kann verletzt werden.

Deshalb:

- Schließen Sie keine Kabel an die Pole des Akkublocks an.
- Sorgen Sie dafür, dass sich keine metallischen Gegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen usw.) auf der Kontaktfläche des Akkublocks befinden.
- Lassen Sie den Akkublock nicht im Wasser oder Regen.
- Ein beschädigter Akkublock oder einer, der nicht mehr aufgeladen werden kann, muss als Sondermüll entsorgt werden. Entsorgen Sie ihn nicht mit dem Haushaltsmüll.
- Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder ins Wasser. Das birgt Explosionsgefahr!

3. BETRIEB



Verwenden Sie ausschließlich die folgenden Ladegeräte zum Laden dieses Akkus:

- **CDA1052: FPL-1800 Multi-Ladegerät für CDA1051 (Lithium-Ionen) und CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N LED-Ladegerät nur für CDA1053 (NiMH).**

Laden des Akkus

Abb. 1

- Stecken Sie den Akku in die jeweils passende Aussparung auf dem Ladegerät.
- Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig und so weit wie möglich in das Ladegerät eingelegt ist.

- Stecken Sie das Ladegerät in die elektrische Steckdose.



Laden Sie NiMH-Akkus nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 5 °C und 40 °C auf. Lithium-Ionen-Akkus können bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 45 °C aufgeladen werden.

Pflege von Lithium-Ionen-Akkus.

Im Vergleich zu NiCd- und NiMH-Zellen haben Lithium-Ionen-Zellen keinen Memory-Effekt durch zeitweiliges Aufladen. Im Gegensatz zu NiCd- und NiMH-Akkus, die vor dem Aufladen entladen werden müssen, muss ein Lithium-Ionen-Block nicht vollständig entladen werden. Dieser Akkublock kann ungeachtet des gegenwärtigen Ladestands jederzeit aufgeladen werden, ohne dabei einen Großteil der ursprünglichen Leistung und Standzeit einzubüßen.

Lithium-Ionen-Zellen können lange Zeit gelagert werden, ohne viel von ihrer Ladekapazität zu verlieren. Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, den Akku im aufgeladenen Zustand zu lagern.

Pflege von NiMH-Akkus.

Bevor Sie den Akku das erste Mal verwenden, sollten Sie ihn etwa 1 - 2 Stunden aufladen, so dass er die volle Kapazität erreicht. Die endgültige Kapazität des Akkus wird nach 4 - 5 Ladezyklen erreicht.

Entladen des Akkus



Nicht nur das Laden des Akkus ist wichtig, sondern das Entladen ist genauso wichtig oder sogar noch wichtiger.

Wenn der Akku geladen ist, muss das Werkzeug solange verwendet werden, bis Sie feststellen, dass die Leistung des Werkzeugs abnimmt und dass die maximale Drehzahl nicht mehr erreicht wird.

Der Akku ist nun fast entladen. Sie können jetzt beginnen, den Akku aufzuladen.

Wenn ein Akku, der beispielsweise noch ein Drittel seiner vollen Ladekapazität besitzt, aufgeladen wird, kann der so genannte 'Memory-Effekt' eintreten.

Da während des Ladens jetzt nur der entladene Teil des Akkus geladen wird, kann der Akku in dem einen Drittel, das noch geladen ist, beginnen zu kristallisieren. Dieser Teil der Batteriekapazität kann niemals danach benutzt werden. Entladen Sie den Akku nicht bis aufs Äußerste. Sobald Sie bemerken, dass die Leistung oder die maximale Drehzahl nachlässt, müssen Sie den Akku aufladen. Wenn Sie das Werkzeug weiterhin verwenden und der Akku vollständig entladen wird, kann der so genannte 'Polumschaltungseffekt' auftreten. Die Polarität der Batteriepole wird vertauscht: '+' wird '-' und '-' wird '+'. Wenn das aufgetreten ist, bleibt die Polarität beim Laden vertauscht, und der Akku wird irreparabel beschädigt.



Wenn das Werkzeug für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, muss der Akku vorher vollständig geladen werden. Der Akku muss im geladenen Zustand gelagert werden.

4. WARTUNG UND PFLEGE

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

ACCU

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product.

Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs.

Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie.

Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inhoud

1. Productinformatie
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Service en onderhoud

1. PRODUCTINFORMATIE

Technische specificaties

Type Nummer	CDA1051	CDA1053
Productbeschrijving	FPB-1800L	FPB-1800N
Accutype	Lithium-Ion	NiMH
Voltage	18V	18V
Vermogen	3,0Ah	1,8Ah
Gewicht	0,5kg	0,8kg

Inhoud van de verpakking

- 1 Accu
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Veiligheidsinstructies
- 1 Garantiebewijs

Controleer het apparaat, loszittende onderdelen en accessoires op beschadigingen die zijn veroorzaakt gedurende het transport.

door een geautoriseerde winkelier, anders riskeert u een ongeluk.

- Er mag geen kortsluiting optreden.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Een kortsluiting zal een krachtige stroom opwekken. Dit kan leiden tot oververhitting en de accu kan exploderen. Dit kan de accu beschadigen en de gebruiker kan een ongeluk krijgen.

Dus:

- Sluit geen snoeren aan op de polen van de accu.
- Zorg ervoor dat er geen metalen objecten (spijkers, paper clips, munten, etc.) op het contactoppervlak van de accu komen.
- Stel de accu niet bloot aan water of regen.
- Een beschadigde accu of een accu die niet meer kan worden opgeladen moet worden aangeboden als chemisch afval. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
- Gooi de accu nooit in een vuur of water. Dit kan een explosie veroorzaken!

Uitleg van de symbolen



Gooi de accu niet in het vuur.



Gooi de accu niet in het water.



Max. temperatuur 40°.



Niet gebruiken onder natte of vochtige omstandigheden.



Li-Ion accu's zijn recyclebaar. Geef ze af bij een inleverpunt voor chemisch afval, zodat ze kunnen worden hergebruikt of op milieuvriendelijke wijze verwerkt.



Niet bij het huishoudelijk afval doen.



NiMH accu's zijn recyclebaar. Geef ze af bij een inleverpunt voor chemisch afval, zodat ze kunnen worden hergebruikt of op milieuvriendelijke wijze verwerkt.



Niet bij het huishoudelijk afval doen.

3. GEBRUIK



Gebruik alleen de volgende laders om deze accu mee op te laden:

- **CDA1052: FPL-1800 Multioplader voor zowel CDA1051 (Lithium-Ion) en CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED-oplader, alleen voor CDA1053 (NiMH)**

De accu opladen

Afb. 1

- Plaats de stam van de accu in de passende holte bovenin de oplader.
- Druk de accu zover in de holte als mogelijk is.
- Steek de stekker in het stopcontact.



NiMH accu's mogen alleen worden opgeladen bij temperaturen tussen 5 °C en 40 °C. Lithium-Ion accu's mogen alleen worden opgeladen bij temperaturen tussen 0 °C en 45 °C.

Belangrijke veiligheidsinformatie over de accu



Indien u in aanraking komt met accuzuur, spoel dit dan onmiddellijk af met water. Indien u zuur in uw ogen krijgt, spoel uw ogen dan onmiddellijk uit met water en raadpleeg een dokter!

- Raadpleeg de gebruiksinstructies en veiligheidsinformatie van de oplader en de accu voordat u deze gaat gebruiken!
- Bescherm de oplader, accu en machine tegen vocht bijv. regen of sneeuw.
- Wees voorzichtig met de accu, laat het niet vallen en stel het niet bloot aan schokken.
- Probeer nooit zelf de accu te repareren. Reparaties moeten altijd worden uitgevoerd

Accuonderhoud Lithium-Ion.

In tegenstelling tot NiCd en NiMH accu's hebben Lithium-Ion accu's geen geheugeneffect door tussentijds opladen. Waar NiCd en NiMH accu's dienen te worden ontladen voordat zij kunnen worden opgeladen, hoeft een Lithium-Ion accu niet volledig te worden ontladen. Deze accu kan worden opgeladen op elk gewenst moment ongeacht het energieniveau zonder veel vermogen en duur te verliezen

Lithium-Ion accu's kunnen gedurende een lange tijd worden opgeslagen zonder veel van hun lading te verliezen. Wanneer deze machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt is het raadzaam de accu te bewaren in opgeladen toestand.

Accuonderhoud NiMH.

U dient de accu ongeveer 1 - 2 uur op te laden voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken, zodat de accu volledig is opgeladen. De volledige capaciteit van de accu wordt bereikt na 4 - 5 keer opladen.

Ontladen van de accu



Niet alleen is het opladen van een accu belangrijk, ontladen is even belangrijk of zelfs veel belangrijker.

Wanneer de accu is opgeladen kan uw gereedschap worden gebruikt totdat u bemerkt dat het vermogen afneemt en dat het maximum toerental niet meer wordt gehaald. De accu is nu bijna leeg. Alleen nu mag u de accu opladen. Het opladen van de accu terwijl deze nog zeg een derde van de capaciteit bevat, kan er tot leiden dat het zgn. 'geheugeneffect' kan optreden. Omdat gedurende het opladen van de accu alleen het niet geladen deel van de accu wordt opgeladen, kan de accu kristalliseren in het deel dat nog steeds geladen is. Dit deel van de accu kan nooit meer worden gebruikt. De accu mag nooit helemaal worden ontladen. Zodra u bemerkt dat het vermogen of het toerental afneemt, dient u de accu op te laden. Wanneer u door gaat met het gebruik van uw gereedschap en de accu helemaal leeg raakt, kunnen de polen wisselen. De polariteit van de accupolen raken hierbij verwisseld: de '+' wordt '-' en de '-' wordt de '+'. Als dit eenmaal is gebeurd blijft de polariteit verwisseld gedurende het laden en de accu zal onherstelbaar worden beschadigd.



Wanneer uw gereedschap gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt dient u de accu eerst volledig op te laden. De accu moet worden bewaard in volledig opgeladen toestand.

4. SERVICE EN ONDERHOUD

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.

Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietafel. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantietafel.

BATTERIE

Merci pour avoir acheté ce produit Ferm.

Vous disposez désormais d'un excellent produit, fourni par un des premiers distributeurs d'Europe. Tous les produits qui vous sont livrés par Ferm sont fabriqués selon les standards les plus élevés en ce qui concerne performances et sécurité et sont étayés par une garantie totale d'une durée et un excellent service après vente. Nous espérons que vous profiterez pendant de nombreuses années de ce produit.

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Table des matières

1. Informations sur le produit
2. Consignes de sécurité
3. Fonctionnement
4. Service & Maintenance

1. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Caractéristiques techniques

Numéro du type	CDA1051	CDA1053
Descriptif du produit	FPB-1800L	FPB-1800N
Type de batterie	Lithium-ion	NiMH
Tension	18V	18V
Capacité	3,0Ah	1,8Ah
Poids	0,5kg	0,8kg

Contenu de l'emballage

- 1 Batterie
- 1 Instructions d'utilisation
- 1 Consignes de sécurité
- 1 Carte de garantie

Contrôlez l'appareil, aucune pièce ou accessoire ne doit avoir été desserré pendant le transport.

2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des symboles



Ne jetez la batterie au feu.



Ne plongez pas la batterie dans l'eau.



Température max. 40°.



Ne doit pas être utilisée dans un environnement mouillé ou humide.



Les accumulateurs Li-Ion sont recyclables. Déposez les auprès d'un poste de recyclage pour déchets chimiques, afin que les accumulateurs soient recyclés ou traités dans le respect de l'environnement.



Ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.



Les accumulateurs NiMH sont recyclables. Déposez les auprès d'un poste de recyclage pour déchets chimiques, afin que les accumulateurs soient recyclés ou traités dans le respect de l'environnement.



Ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Consignes de sécurité importantes concernant le bloc batterie



Si vous entrez en contact avec l'acide contenue dans le bloc batterie, rincez immédiatement à l'eau claire. Si de l'acide pénètre dans vos yeux, rincez immédiatement à l'eau claire et contactez un médecin au plus vite!

- Lisez et retenez les instructions d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité concernant le chargeur et le bloc batterie avant de les utiliser !
- Protégez le chargeur, le bloc batterie et l'outil électrique de l'humidité, ex : pluie ou neige.
- Soyez attentif lorsque vous manipulez le bloc batterie, ne le faites pas tomber et ne lui faites subir aucun choc.
- Ne tentez jamais de réparer le bloc batterie vous même. Les réparations doivent être effectuées par un revendeur agréé, vous risquez sinon un accident.
- Le bloc batterie ne doit pas être mis en court-circuit.



Un court-circuit engendre la circulation d'un courant à haute tension. Il pourrait en résulter une surchauffe, un risque d'incendie ou d'explosion du bloc batterie. Le bloc batterie peut être endommagé et son utilisateur blessé.

C'est la raison pour laquelle :

- Vous ne devez raccorder aucun câble aux plots du bloc batterie.
- Vous devez prendre soin qu'aucun objet métallique (clous, agrafes, pièces de monnaie, etc...) n'entre en contact avec le bloc batterie.
- Vous ne devez en aucun cas exposer le bloc batterie à de l'humidité ou à la pluie.
- Un bloc batterie endommagé ou qui ne peut plus être rechargé doit être mis au rebut comme un déchet spécial. Ne le jetez pas avec les déchets ménagers.
- Ne jetez jamais le bloc batterie au feu ou dans l'eau. Il y aurait sinon risque d'explosion !

3. FONCTIONNEMENT



N'utilisez que les chargeurs suivants pour recharger cette batterie:

- **CDA1052 : Multi chargeur FPL-1800 pour CDA1051 (Lithium-Ion) et CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054 : Chargeur FPL-1800N pour CDA1053 (NiMH) uniquement.**

Rechargement de la batterie

Fig. 1

- Placez la tige de la batterie dans la cavité correspondante au sommet du chargeur .
- Assurez-vous que la tige de la batterie soit complètement enfoncée dans le chargeur jusqu'en butée.
- Branchez le chargeur à une prise de courant.



Ne rechargez des batteries NiMH qu'à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C. Les batteries Lithium-Ion peuvent être rechargées à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C.

Entretien d'une batterie Lithium-Ion.

Contrairement aux piles NiCd et NiMH, les piles Lithium-Ion ne gardent pas en mémoire les rechargements intermédiaires. Alors que les batteries NiCd et NiMH ont besoin d'être déchargées avant d'être rechargées, un bloc Lithium-Ion n'en a pas besoin.

Le bloc batterie peut être rechargé à tout moment, indépendamment de son niveau de charge et sans perdre de sa puissance et son autonomie d'origine.

Les piles Lithium-Ion peuvent être stockées très longtemps sans perdre de leur niveau de charge. Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est préférable de la conserver alors que la batterie est pleine.

Entretien batterie NiMH.

Avant de l'utiliser pour la première fois, il est nécessaire de la recharger pendant environ 1 à 2 heures afin qu'elle atteigne sa capacité maximale. La capacité finale de la batterie est atteinte après 4 à 5 cycles de rechargement.

Déchargement de la batterie



Il n'est pas seulement important de recharger les batteries. Le déchargement est tout aussi important sinon plus.

Lorsque la batterie est pleine, l'outil doit être utilisé jusqu'à ce que vous perceviez que sa puissance diminue et que vous ne parvenez plus à atteindre sa vitesse de rotation maximale.

La batterie est alors presque déchargée. Vous pouvez alors commencer à la recharger.

Si vous rechargez la batterie alors qu'elle dispose encore d'un tiers de sa capacité, vous risquez de voir apparaître ce que l'on appelle "l'effet mémoire". Du fait que lors du rechargement, seule la partie déchargée de la capacité de la batterie est rechargée, il peut arriver que la batterie se cristallise sur ce tiers encore chargé. Cette partie de capacité peut ensuite ne plus jamais être utilisable par la suite.

Ne déchargez pas la batterie jusqu'au minimum de sa capacité. Dès que vous percevez que la puissance ou la vitesse de rotation diminue, vous devez recharger la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et que la batterie se décharge complètement, vous risquez de voir apparaître ce que l'on appelle "l'effet inversement des polarités". La polarité de la batterie sera alors inversée : le '+' deviendra le '-' et le '-' deviendra le '+'. Si cela se produit, la polarité restera inversée au cours du rechargement et la batterie sera endommagée de façon irréversible.



Lorsque l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, vous devez avant complètement recharger la batterie. La batterie doit être rangée pleine.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

4. SERVICE & MAINTENANCE

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

BATERÍA

Gracias por adquirir este producto Ferm.

Ahora dispone de un producto excelente, proporcionado por uno de los principales distribuidores de Europa.

Todos los productos Ferm ofrecen los niveles más altos de calidad en cuanto a funcionamiento y seguridad y, como parte de nuestra filosofía, prestamos un servicio superior de atención al cliente avalado por nuestro sello de garantía total. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenido

1. Información del producto
2. Instrucciones de seguridad
3. Funcionamiento
4. Servicio & mantenimiento

1. INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Datos técnicos

Número del tipo	CDA1051	CDA1053
Descripción del prod.	FPB-1800L	FPB-1800N
Type de batterie	Litio-ión	NiMH
Voltaje	18V	18V
Capacidad	3,0Ah	1,8Ah
Peso	0,5kg	0,8kg

Contenidos del embalaje

- 1 Bateria
- 1 Instrucciones de funcionamiento
- 1 Instrucciones de seguridad
- 1 Tarjeta de garantía

Compruebe que el aparato, las piezas de repuesto y los accesorios carecen de fallos provocados durante el transporte.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



Temperatura máxima 40°.



No utilice en condiciones húmedas o mojadas.



Las baterías de Litio-ión son reciclables. Entréguese en un punto de eliminación de desechos químicos para que las baterías puedan ser recicladas o eliminadas de forma soportable para el medio ambiente.



No elimine en la basura doméstica.



Las baterías de NiMH son reciclables. Entréguese en un punto de eliminación de desechos químicos para que las baterías puedan ser recicladas o eliminadas de forma soportable para el medio ambiente.



No elimine en la basura doméstica.

Notas importantes de seguridad sobre el bloque de la batería



Si entra en contacto con el ácido del bloque de batería, enjuáguelo con agua inmediatamente. Si el ácido penetra en sus ojos, enjuáguese los ojos una vez con agua y póngase en contacto con un médico de inmediato.

- Lea y anote las instrucciones de funcionamiento y seguridad para el cargador y el bloque de batería antes de utilizarlo.
- Proteja el cargador, el bloque de batería y la herramienta de la humedad, lluvia o nieve.
- Tenga cuidado al manipular el bloque de batería y no lo tire ni lo exponga a impactos.
- Nunca intente reparar el bloque de batería por sí mismo. Las reparaciones se deberán llevar a cabo siempre por un vendedor autorizado, ya que de lo contrario, podrá sufrir un accidente.
- No deberá provocar ningún corto circuitos en el bloque de baterías.



El cortocircuito podrá provocar un alto flujo de corriente. Esto podrá dar lugar a un sobrecalentamiento, un peligro de incendio o una explosión del bloque de baterías. Esto podrá provocar daños al bloque de baterías o el usuario podrá registrar un accidente.

Por lo tanto:

- No conecte ningún cable a los polos del bloque de baterías.
- Tenga cuidado de que no haya ningún objeto metálico (chinchetas, clips de papel, monedas, etc) en la superficie de contacto del bloque de batería.
- No exponga el bloque de baterías al agua o a la lluvia.
- Un bloque de baterías dañado o uno que ya no pueda ser recargado deberá eliminarse mediante un sistema de vertido especial. No se deshaga del mismo arrojándolo a la basura doméstica.
- No tire nunca el bloque de batería al fuego ni al agua. ¡Esto podrá conllevar riesgos de explosión!

3. FUNCIONAMIENTO



Utilice sólo los siguientes cargadores para cargar esta batería.

- **CDA1052: FPL-1800 Multi-cargador para CDA1051 (litio-ión) y CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N cargador LED sólo para CDA1053 (NiMH).**

Recarga de la batería

Fig. 1

- Coloque el pie de la batería en la cavidad correspondiente ubicada en la parte superior del cargador .
- Asegúrese de que el pie de la batería se pulsa al completo en el cargador a medida que lo va introduciendo.
- Conecte el cargador en una toma eléctrica.



Sólo recargue baterías de NiMH a temperaturas ambiente comprendidas entre 5 °C y 40°C. Las baterías de Litio-ión pueden recargarse a temperaturas ambiente comprendidas entre 0 °C y 45 °C.

Cuidados para la batería de litio-ión

En comparación con las pilas de NiCd y NiMH, las pilas de litio-ión no tienen efecto de memoria debido a una recarga intermedia. Mientras que las pilas de NiCd y NiMH necesitan ser descargadas antes de realizar la recarga, un bloqueo de litio-ión no necesita descargarse al completo. Este bloque de baterías puede cargarse en cualquier momento a pesar de su nivel actual de corriente sin perder mucha de la energía y duración inicial.

Las pilas de litio-ión pueden almacenarse durante un largo periodo de tiempo sin perder demasiadas funciones en cuanto a su carga. Cuando la máquina no está siendo utilizada durante un largo periodo de tiempo, es mejor guardar la batería en condiciones cargadas.

Cuidados de la batería NiMH.

Antes de utilizarla por primera vez, deberá cargarla durante aproximadamente 1 - 2 horas hasta que alcance su plena capacidad. La capacidad final de la batería se alcanza tras 4 o 5 ciclos de batería.

Descarga de la batería



No sólo es importante recargar las baterías, sino que la descarga también es importante o incluso más importante.

Cuando la batería está recargada, la herramienta deberá utilizarse hasta que empiece a notar que la alimentación de la herramienta se reduce y que la velocidad rotacional máxima no se alcanza.

Ahora, la batería está casi descargada. Ahora sólo podrá empezar a recargar la batería.

La recarga de la batería mientras aún está cargada por una capacidad de un tercio, podrá conllevar el llamado "efecto de memoria". Como durante la recarga tan sólo la parte descargada de la capacidad de la batería puede cargarse, la batería empieza a cristalizar el tercio que ya está cargado. Esta parte de la capacidad de la batería no podrá utilizarse a continuación.

No descargue la batería hasta el mínimo. Tan pronto como note que la alimentación o la velocidad máxima disminuye, deberá recargar la batería. Cuando utilice la herramienta y la batería se recargue al completo, podrá ocurrir el efecto llamado "conmutación de polos". La polaridad de los polos de la batería se conmutará: el '+' será '-' y el '-' pasará a ser '+'. Una vez que esto ocurra, la polaridad seguirá siendo cambiada durante la carga y esto dañará de forma irreparable la pila.



Cuando la herramienta no se utilice durante un largo periodo de tiempo, la batería tendrá que cargarse al completo primeramente. La batería deberá guardarse cargada.

Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

4. SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable.

PILHA

Obrigado por ter adquirido este produto Ferm.

Agora possui um produto excelente, fornecido por um dos principais distribuidores Europeus.

Todos os produtos que lhe são entregues pela Ferm são fabricados segundo as mais rigorosas normas de desempenho e segurança, e como parte da nossa filosofia, disponibilizamos um excelente serviço ao cliente acompanhado da nossa garantia.

Esperamos que goze a utilização deste produto durante muitos anos.

Os números no texto seguinte correspondem às figuras da página 2.



Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efectue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funcionamento. O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Índice

1. Informação do produto
2. Instruções de segurança
3. Funcionamento
4. Assistência e manutenção

1. INFORMAÇÕES DO PRODUTO

Especificações técnicas

Número	CDA1051	CDA1053
Descrição do produto	FPB-1800L	FPB-1800N
Tipo de pilha	lões de lítio NiMH	
Tensão	18V	18V
Capacidade	3,0Ah	1,8Ah
Peso	0,5kg	0,8kg

Conteúdo da embalagem

- 1 Pilha
- 1 Instruções de funcionamento
- 1 Instruções de segurança
- 1 Cartão de garantia

Verifique se o aparelho apresenta quaisquer peças soltas ou danos nos acessórios causados durante o transporte.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos



Não deite a pilha numa lareira.



Não coloque a pilha dentro de água.



Temperatura máxima: 40°.



Não utilizar em condições húmidas ou molhadas.



As baterias lões de Lítio são recicláveis. Entregue-a num centro de reciclagem de resíduos químicos, para que a bateria seja reciclada ou eliminada de forma a não prejudicar o ambiente



Não eliminar juntamente com os resíduos domésticos.



As baterias lões de NiMH recicláveis. Entregue-a num centro de reciclagem de resíduos químicos, para que a bateria seja reciclada ou eliminada de forma a não prejudicar o ambiente



Não eliminar juntamente com os resíduos domésticos.

Notas de segurança importantes sobre a pilha



Se tocar no ácido da pilha, lave a parte de contacto de imediato com água. Se o ácido entrar em contacto com a vista, lave de imediato os olhos com água e contacte logo um médico!

- Deve ler e anotar as instruções de funcionamento e as notas de segurança do carregador e da pilha antes de os utilizar!

- Proteger o carregador, pilha e ferramenta eléctrica de humidade, por exemplo, chuva ou neve.
- Tenha cuidado ao utilizar a pilha e não a deixe cair nem a exponha a impactos.
- Nunca tente reparar a pilha. As reparações devem ser sempre executadas por um fornecedor autorizado - caso contrário, pode ocorrer um acidente.
- A pilha não deve estar em curto circuito.



Um curto circuito pode causar um elevado fluxo de corrente. Isto pode resultar em sobreaquecimento, perigo de incêndio ou explosão da pilha. Isto pode danificar a pilha ou o utilizador pode sofrer um acidente.

Por conseguinte:

- Não ligue quaisquer cabos aos pólos da pilha.
- Verifique se não se encontram objectos metálicos (pregos, cliques de papel, moedas, etc.) em cima da superfície de contacto da pilha.
- Não exponha a pilha a água ou chuva.
- Deve eliminar as pilhas danificadas ou que não possam ser carregadas como resíduos especiais. Não deve eliminá-las com resíduos domésticos.
- Nunca deite a pilha numa lareira nem a coloque dentro de água. Há o risco de explosão!

3. FUNCIONAMENTO



Utilize apenas os seguintes carregadores para esta pilha:

- **CDA1052: Multicarregador FPL-1800 para pilhas CDA1051 (Iões de lítio) e CDA1053 (NiMH, Níquel metal hídrico)**
- **CDA1054: Carregador LED FPL-1800N apenas para CDA1053 (NiMH)**

Carregar a pilha

Fig. 1

- Coloque a haste da pilha no orifício correspondente na parte superior do carregador.
- Certifique-se de que a haste da pilha está totalmente inserida no carregador.
- Ligue o carregador à tomada eléctrica.



Carregue apenas pilhas NiMH a uma temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C. As pilhas de iões de lítio podem ser carregadas a uma temperatura ambiente entre 0 ° e 45 °C

Cuidados a ter com a pilha de iões de lítio.

Em comparação com as pilhas de NiCd (Níquel cádmio) e NiMH (níquel metal hídrico), as pilhas de iões de lítio não têm memória devido à carga intermédia. Embora as pilhas de NiCd e NiMH devam ser descarregadas antes da carga, uma pilha de iões de lítio não tem de ser totalmente descarregada. Esta pilha pode ser carregada em qualquer altura, apesar do nível de energia, sem uma perda considerável da potência e resistência originais.

As pilhas de iões de lítio podem ser armazenadas durante muito tempo sem perderem uma parte considerável da respectiva carga. Se não utilizar o aparelho durante um período prolongado, é aconselhável armazenar a pilha carregada.

Cuidados a ter com a pilha de NiMH.

Antes de a utilizar pela primeira vez, deve carregá-la durante cerca de 1 a 2 horas até atingir a capacidade total. A capacidade final da pilha é atingida após 4 a 5 ciclos da pilha.

Descarregar a pilha



Não é apenas importante a carga das pilhas, a descarga é igualmente importante ou mesmo mais importante.

Quando a pilha estiver carregada, a ferramenta deve ser utilizada até começar a verificar que a potência da ferramenta está a diminuir e que a velocidade máxima de rotação não foi atingida. A pilha está praticamente descarregada. Pode agora começar a carregar a pilha.

Durante a carga da bateria, normalmente a cerca de um terço da capacidade, pode ocorrer o 'efeito memória'. Uma vez que durante a carga apenas a parte descarregada da capacidade da pilha está a ser carregada, a pilha pode começar a cristalizar na terça parte que ainda está a ser carregada. Esta parte da capacidade da pilha não pode voltar a ser utilizada.

Não descarregue a pilha para a capacidade mínima. Assim que verificar que a potência ou velocidade máxima de rotação está a diminuir, tem de carregar a pilha.

Se estiver a utilizar a ferramenta e a pilha ficar totalmente descarregada, pode ocorrer o 'efeito de mudança de pólos'. A polaridade da pilha é alterada: o símbolo de '+' torna-se '-' e o símbolo de '-' torna-se '+'. Depois de tal se verificar, a polaridade permanece alterada durante a carga, o que torna a pilha irreparável.



Se não utilizar a ferramenta durante um período prolongado, deve carregar primeiro a pilha totalmente. A pilha tem de armazenada com carga.

4. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO

Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste numa peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Ambiente

Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente. A embalagem é o mais possível feita de material reciclável. Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

BATERIA

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm.

Con il suo acquisto è entrato in possesso di un prodotto eccellente, offerto da uno dei distributori leader in Europa.

Tutti i prodotti di Ferm sono fabbricati seguendo i più elevati standard di prestazioni e sicurezza e, nell'ambito della nostra filosofia, forniamo un eccellente servizio di assistenza alla clientela accompagnato da una Garanzia completa. Ci auguriamo che troverà di suo gradimento l'utilizzo di questo prodotto per molti anni a venire.

La numerazione indicata nel seguente testo rimanda alle immagini della pagina 2.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. Per un funzionamento sempre perfetto, manutenzionare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

Indice

1. Informazioni sul prodotto
2. Istruzioni di sicurezza
3. Funzionamento
4. Assistenza & manutenzione

1. INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Caratteristiche tecniche

Numero tipo	CDA1051	CDA1053
Descrizione del prodotto	FPB-1800L	FPB-1800N
Tipo batteria	Ioni di Litio	NiMH
Voltaggio	18V	18V
Capacità	3,0Ah	1,8Ah
Peso	0,5kg	0,8kg

Contenuto della confezione

- 1 Batteria
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Istruzioni di sicurezza

1 Scheda di garanzia

Controllare l'apparecchio, qualsiasi parte sciolta e gli accessori per eventuali danni causati durante il trasporto.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Spiegazione dei simboli



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria nell'acqua.



Max 40° C

Max. temperatura 40°.



Non usare in condizioni bagnate o umide.



Li-ion

Le batterie Ioni di Litio sono riciclabili. Depositarle presso un punto di smaltimento di rifiuti chimici, in modo che vengano riciclate oppure smaltite in modo opportuno.



Li-ion

Non smaltire nei rifiuti domestici.



NiMH

Le batterie NiMH sono riciclabili. Depositarle presso un punto di smaltimento di rifiuti chimici, in modo che vengano riciclate oppure smaltite in modo opportuno.



NiMH

Non smaltire nei rifiuti domestici.

Importanti note di sicurezza riguardo al blocco batterie



Se venite in contatto con l'acido proveniente dal blocco batterie, sciacquatelo immediatamente con acqua. Se l'acido entra negli occhi, sciacquateli subito con acqua e contattate immediatamente un dottore!

- Leggete e prendete nota delle istruzioni per l'uso per il caricatore e il blocco batteria prima dell'uso!

- Proteggete il caricatore, il blocco batteria e l'utensile elettrico dall'umidità, es. pioggia o neve.
- Fate attenzione quando maneggiate il blocco batteria e non fatelo cadere né esponetelo ad urti.
- Non tentate mai di riparare il blocco batteria da soli. Le riparazioni devono essere sempre eseguite da un rivenditore autorizzato - altrimenti rischiate un incidente.
- Il blocco batteria non deve essere corto circuitato.



Un corto circuito causerà un flusso di corrente elevata. Questo potrebbe risultare in un surriscaldamento, rischio di incendio o esplosione del blocco batteria. Questo potrebbe danneggiare il blocco batteria o l'utente potrebbe rischiare un incidente.

Pertanto:

- Non collegate i cavi ai poli del blocco batteria.
- Fate attenzione che non vi siano oggetti metallici (chiodi, graffette, monete, ecc.) sulla superficie di contatto del blocco batteria.
- Non esponete il blocco batteria all'acqua o alla pioggia.
- Un blocco batteria danneggiato o uno che non può più essere caricato deve essere smaltito tra i rifiuti speciali. Non smaltitelo insieme ai rifiuti domestici.
- Non gettate mai il blocco batteria su un incendio o nell'acqua. C'è il rischio di esplosione!

3. FUNZIONAMENTO



Usare solo i seguenti caricatori per caricare questa batteria:

CDA1052: FPL-1800 Caricatore multiplo per CDA1051 (Ioni di litio) e CDA1053 (NiMH)
CDA1054: FPL-1800N Caricatore LED solo per CDA1053 (NiMH)

Caricamento della batteria

Fig.1

- Posizionare il gambo della batteria nella cavità corrispondente sopra il caricatore.

- Assicurarsi che il gambo della batteria sia premuto completamente nel caricatore fino al massimo.
- Inserire il caricatore nella presa elettrica.



Caricare solo batterie NiMH a temperatura ambiente tra 5 °C e 40 °C. Le batterie agli ioni di litio possono essere caricate a temperature ambiente tra 0 °C e 45 °C.

Cura della batteria agli Ioni di Litio.

In confronto alle celle NiCd e NiMH, le celle agli ioni di litio non hanno nessun effetto di memoria a causa del caricamento intermedio. Mentre le batterie NiCd e NiMH devono essere scaricate prima del caricamento, un blocco agli ioni di litio non deve essere completamente scarico. Questo blocco batteria può essere caricato in qualsiasi momento nonostante il suo livello di potenza corrente senza perdere molta della sua potenza e resistenza originali.

Le celle agli ioni di litio possono essere conservate per un periodo lungo senza perdere molta della loro carica. Quando la macchina non viene usata per un periodo di tempo più lungo, è meglio ritirare la batteria in condizioni di carica.

Cura della batteria NiMH.

Prima di usarla per la prima volta, dovete caricarla per circa 1 - 2 ore in modo che raggiunga la capacità completa. La capacità finale della batteria viene raggiunta dopo 4 - 5 cicli batteria.

Scaricamento della batteria



Non solo è importante il caricamento delle batterie, lo scaricamento è di uguale importanza o anche superiore.

Quando la batteria viene caricata, l'utensile deve essere usato finché iniziate a notare che la potenza dell'utensile sta diminuendo e che la velocità massima rotazionale non viene raggiunta. Ora la batteria è quasi scarica. Solo ora potete iniziare a caricare la batteria. Il caricamento della batteria mentre è ancora carica per circa un terzo della capacità può provocare il cosiddetto "effetto memoria". Siccome durante il caricamento solo la parte scarica della capacità della batteria ora viene caricata, la batteria può iniziare a cristallizzarsi nell'un terzo che viene ancora caricato. Questa parte della capacità della batteria non può mai essere utilizzata successivamente.

Non scaricate la batteria al minimo. Non appena notate che la potenza o la velocità massima rotazionale sta diminuendo, dovete caricare la batteria. Quando procedete a usare l'utensile e la batteria diventa completamente scarica, può verificarsi il cosiddetto "effetto di scambio dei poli". La polarità dei poli della batteria verrà scambiata: il '+' diventerà '-' e il '-' diventerà '+'. Una volta avvenuto ciò, la polarità rimarrà scambiata durante il caricamento e questo danneggerà la batteria in maniera irreparabile.



Quando l'utensile non viene usato per un periodo di tempo più lungo, è necessario prima caricare completamente la batteria. La batteria deve essere conservata in condizioni di carica.

4. ASSISTENZA E MANUTENZIONE

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

BATTERI

Tack för att du har valt att köpa denna Ferm-produkt.

Du har nu en enastående produkt som har levererats av en av Europas ledande distributörer. Alla produkter som Ferm levererar till dig är tillverkade enligt högsta standarder för prestanda och säkerhet. Dessutom ingår det i vår filosofi att erbjuda en högklassig kundservice som backas upp av vår omfattande garanti.

Vi hoppas att du får många års glädje av din nya produkt.

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2.



Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll

1. Produktinformation
2. Säkerhetsanvisningar
3. Användning
4. Service och underhåll

1. PRODUKTINFORMATION

Tekniska specifikationer

Typnummer	CDA1051	CDA1053
Produktbeskrivning	FPB-1800L	FPB-1800N
Batterityp	Litium-jon	NiMH
Spänning	18V	18V
Kapacitet	3,0Ah	1,8Ah
Vikt	0,5kg	0,8kg

Paketets innehåll

- 1 Batteri
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisningar
- 1 Garantikort

Kontrollera apparaten, eventuella lösa delar och tillbehör för skador orsakade under transporten.

2. SÄKERHETSANVISNINGAR

Förklaring till symboler



Kasta inte batterierna i öppen eld.



Släng inte batteriet i vatten.



Max. temperatur 40°.



Använd inte under fuktiga eller blöta förhållanden.



Litium-jon batterier går att använda på nytt. Lämna dem därför på en soptipp för kemiskt avfall så att batterierna kan återanvändas eller avfallshanteras på miljövänligt sätt.



Släng inte bland hushållsavfallet.



NiMH-batterier går att använda på nytt. Lämna dem därför på en soptipp för kemiskt avfall så att batterierna kan återanvändas eller avfallshanteras på miljövänligt sätt.



Släng inte bland hushållsavfallet.

Viktiga säkerhetsanvisningar om batteriet



Om du kommer i kontakt med batterisyra måste du genast skölja bort den med vatten. Om du får syra i ögonen måste du genast skölja dem med vatten samt uppsöka läkare.

- Läs instruktionerna noga innan du använder batteriladdaren och batterierna (särskilt säkerhetsanvisningarna).
- Skydda laddaren, batteriet och elverktyg från fukt, t.ex. regn eller snö.
- Var försiktig vid hantering av batterierna, tappa dem inte eller utsätt dem för stötar.
- Försök aldrig reparera batterierna själv. Reparationer måste alltid utföras av en auktoriserad återförljare - annars finns det risk för olyckor.
- Batterierna får inte kortslutas.



En kortslutning medför att en starkström flödar. Detta kan resultera i överhettning med risk för brand eller explosion i batteriet. Det kan skada batteriet eller så kan användaren riskera att skadas.

Därför är det viktigt att:

- Anslut inga kablar till batteripolerna.
- Se upp så att det inte finns några metallföremål (nålar, gem, mynt osv.) på batteriets kontaktyta.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
- Ett skadat batteri eller ett som inte längre kan laddas måste slängas på en särskild batteriinsamlingsplats. Kasta det inte bland hushållssoporna.
- Släng aldrig batteriet i eld eller i vatten. Det finns risk för explosion!

3. ANVÄNDNING



Använd endast denna laddare till följande batterier.

- **CDA1052: FPL-1800 Multiladdare för både CDA1051 (Litium-jon) och CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N LED laddare endast för CDA1053 (NiMH).**

Laddning av batteri

Fig. 1

- Placera batteristommen i det matchande tomrummet på laddarens ovansida.
- Se till att batteristommen är helt nertryckt i laddaren.
- Sätt in laddaren i ett eluttag.



Ladda endast NiMH-batterier i rumstemperaturer mellan 5 °C och 40 °C. Litiumjonbatterier kan laddas i rumstemperaturer mellan 0 °C och 45 °C.

Batteriunderhåll litium-jon.

Jämfört med batterier av typ NiCd och NiMH, har litium-jonbatterier ingen minneseffekt för underhållsladdning. När batterier av typ NiCd och NiMH måste laddas ur innan de kan laddas igen, behöver inte litium-jonbatterier vara helt urladdade. Detta batteri kan laddas när som helst oberoende av sin aktuella strömnivå utan att förlora mycket av sin originalkraft och hållbarhet.

Litium-Jon-batterier kan lagras en längre tid utan att de förlorar mycket av sin laddning. Om en maskin inte används under en längre tid är det bäst att förvara batteriet i laddat tillstånd.

Batteriunderhåll NiMH.

Innan du använder det första gången bör du ladda det i ca 1 - 2 timmar så att det når sin fulla kapacitet. Den slutliga kapaciteten för batteriet uppnås efter 4 - 5 battericyklar.

Urladdning av batteri



Det är inte bara laddning av batteriet som är viktig, urladdning är minst lika viktigt.

När batteriet laddas måste verktyget användas tills dess att du märker att kraften avtar och att det maximala varvtalet inte uppnås.

Nu är batteriet nästan urladdat. Först nu kan du börja ladda batteriet.

Ladda du batteriet när det redan är laddat, till exempel till en tredjedel, kan den så kallade "minneseffekten" uppstå. Eftersom under laddningen endast den urladdade delen av batteriet laddas, kan batteriet börja kristalliseras under den tredjedel det fortfarande laddas. Den delen av batteriets kapacitet kan aldrig användas igen.

Ladda inte ur batteriet till minimum. Så snart du märker att kraften på varvtalet minskar måste batteriet laddas. Om du fortsätter att använda verktyget och batteriet blir helt urladdat, kan den så kallade "polväxlingen" inträffa. Batteriets polaritet växlar: '+' blir '-' och '-' blir '+'. När detta väl har inträffat kommer polariteten att förbli växlad under laddning och orsaka irreparabla skador på batteriet.



Om verktyget inte ska användas under en längre tid måste batteriet laddas upp helt först. Batteriet måste förvaras i laddat tillstånd.

4. SERVICE & UNDERHÅLL

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts.

Använd inga lösningsmedel som bensen, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

AKKU

Kiitos, että ostit tämän Ferm-tuotteen.

Niin tekemällä sinulla on nyt oivallinen tuote, jonka on toimittanut eräs Euroopan johtavista toimittajista.

Kaikki tuotteet, jotka Ferm on sinulle toimittanut, on valmistettu korkeimpien suorituskyky- ja turvallisuusnormien mukaan, ja osana filosofiaamme on järjestää oivallista asiakaspalvelua, johon kuuluu täydellinen takuumme. Toivomme, että nautit tämän tuotteen käyttämisestä monia tulevia vuosia.

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisällysluettelo

1. Tuotetiedot
2. Turvallisuusohjeet
3. Käyttö
4. Kunnossapito ja korjaukset

1. TUOTETIEDOT

Tekniset tiedot

Tyyppinumero	CDA1051	CDA1053
Tuotekuvas	FPB-1800L	FPB-1800N
Akkutyyppi	Litiumioni	NiMH
Jännite	18V	18V
Kapasiteetti	3,0Ah	1,8Ah
Paino	0,5kg	0,8kg

Pakkauksen sisältö

- 1 Akku
- 1 Käyttöohjeet
- 1 Turvallisuusohjeet
- 1 Takuukortti

Tarkista laite, erilliset osat ja lisävarusteet mahdollisten kuljetuksesta aiheutuneiden vaurioiden varalta.

2. TURVALLISUUSOHJEET



Oikosulku aiheuttaa suurvirtauksen. Tämä voi johtaa ylikuumentumiseen, jolloin on olemassa akun syttymis- tai räjähdysvaara. Tällöin akku voi vaurioitua tai onnettomuuksia tapahtua.

Merkkien selitykset



Älä heitä akkua tuleen.



Älä heitä akkua veteen.



Enimmäislämpötila 40°.



Älä käytä märissä tai kosteissa olosuhteissa.



Li-ion

Litiumioni-akut voi kierrättää. Toimita ne ongelmajätteiden keräyspisteeseen, jotta ne kierrätetään tai hävitetään ympäristöä säästävällä tavalla.



Li-ion

Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.



NiMH

NiMH-akut voi kierrättää. Toimita ne ongelmajätteiden keräyspisteeseen, jotta ne kierrätetään tai hävitetään ympäristöä säästävällä tavalla.



NiMH

Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.

Tärkeitä akun käyttöön liittyviä turvallisuusohjeita



Jos olet kosketuksissa akun sisältä tulevaan happoon, huuhtelee se välittömästi pois vedellä. Jos happoa pääsee silmiin, huuhtelee silmät heti vedellä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin!

- Lue laturin ja akun käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä!
- Suojaa laturi, akku ja virtalähde kosteudelta, esim. sateelta ja lumelta.
- Käsittele akkua varo, älä pudota sitä tai kohdistu siihen iskuja.
- Älä koskaan yritä korjata akkua itse. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä - muutoin on olemassa onnettomuusvaara.
- Akkuun ei saa aiheuttaa oikosulkuja.

Täten:

- Älä kytkie mitään johtoja akkunapoihin.
- Varmista, ettei akun kontaktipinnoilla ole metallisia esineitä (nauloja, klemmareita, kolikoita, jne.).
- Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
- Vaurioitunut akku tai akku, jota ei enää voida ladata, tulee hävittää erillisessä jätekeräyksessä. Älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
- Älä koskaan heitä akkua tuleen tai veteen. Tällöin on olemassa räjähdysvaara!

3. KÄYTTÖ



Käytä tämän akun lataukseen ainoastaan seuraavia latureita:

- **CDA1052: FPL-1800 Monilaturi CDA1051 (Litiumioni) ja CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N LED-laturi ainoastaan akuille CDA1053 (NiMH).**

Akun lataus

Kuva 1

- Aseta akun kanta vastaavaan tilaan laturin yläosassa.
- Varmista, että akun kanta painetaan kokonaan laturiin niin alas kuin mahdollista.
- Liitä laturi verkkovirtalähteeseen.



Lataa ainoastaan NiMH-akkuja ympäristölämpötiloissa 5 °C - 40 °C. Litiumioniakut voidaan ladata ympäristölämpötiloissa 0 °C - 45 °C.

Litiumioniakkujen ylläpito.

NiCd- ja NiMH-kennoihin verrattuna litiumionikenoissa ei tapahdu "muisti-ilmiötä". NiCd- ja NiMH-akkujen virta tulee tyhjentyä täysin ennen latausta, kun taas litiumioniakku voidaan ladata, vaikka sen virta ei olisikaan tyhjentynyt täysin. Tämä akku voidaan ladata milloin tahansa sen virtatasosta piittaamatta, eikä sen alkuperäinen teho tai käyttöikä heikkene.

Litiumionikennnot voidaan säilyttää pitkään eikä niiden lataus vähene juuri lainkaan. Kun akkua ei käytetä pitkään aikaan, se kannattaa asettaa säilöön ladattuna.

NiMH-akkujen tiläpito.

Ennen akun ensimmäistä käyttökertaa, sitä tulee ladata noin 1 - 2 tuntia niin, että akun täysi kapasiteetti saavutetaan. Akun lopullinen kapasiteetti saavutetaan 4 - 5 käyttöjakson jälkeen.

Akun tyhjennys



Akun latauksen ohella yhtä tärkeää tai jopa tärkeämpää on akun tyhjennys.

Kun akku ladataan, sen virralla toimivaa laitetta on käytettävä niin pitkään, että sen teho vähenee eikä sen täyttä kierrosnopeutta enää saavuteta. Tämä merkitsee, että akku on lähes tyhjä. Ainoastaan tällöin akku voidaan ladata. Akun lataus esimerkiksi silloin, kun sen virtaa on jäljellä yksi kolmannes, voi johtaa ns. 'muisti-ilmiöön'. Koska tällöin latauksen aikana latautuu ainoastaan akun tyhjentyneet osa, akun kapasiteetti voi vähentyä sen hetkiseen virtatasoon, ts. sen kapasiteetista voidaan menettää yksi kolmannes. Menetettyä akun kapasiteettia ei voida tämän jälkeen enää käyttää koskaan. Älä tyhjennä akkua minimitasoon. Heti kun huomaat tehon tai maksimikierrosluvun vähenevän, akku on ladattava. Jos jatkat laitteen käyttöä ja akku tyhjenee täysin, voi tapahtua ns. 'napojen vaihtoilmio'. Akkunapojen napaisuus vaihtuu: '+' navasta tulee '-' ja navasta '-' tulee '+'. Jos näin tapahtuu, akun napaisuudet jäävät virheellisiksi ja sen latauksen aikana akkuun tulee pysyviä vaurioita.



Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, akku tulee ladata täysin ennen sen poistoa käytöstä. Akku voidaan asettaa säilöön ladattuna.

4. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen.

Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinnittynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

BATTERI

Tusen takk for at du valgte dette Ferm-produktet.

Det betyr at du nå har anskaffet et fremragende produkt, levert av en av Europas ledende distributører.

Alle produkter fra Ferm er framstilt i samsvar med de strengeste standarder når det gjelder ytelse og sikkerhet. En del av vår filosofi er også å yte fortreffelig kundeservice, som i tillegg støttes av vår omfattende garanti.

Vi håper du vil ha glede av dette produktet i mange år framover.

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2.



Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskaper fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold

1. Produktinformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Betjening
4. Service & vedlikehold

1. PRODUKTINFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Typenummer	CDA1051	CDA1053
Produktbeskrivelse	FPB-1800L	FPB-1800N
Batteritype	Litium-Ion	NiMH
Spenning	18V	18V
Kapasitet	3,0Ah	1,8Ah
Vekt	0,5kg	0,8kg

Pakkens innhold

- 1 Batteri
- 1 Betjeningsveiledning
- 1 Sikkerhetsinstruksjoner
- 1 Garantikort

Undersøk apparatet for løse deler og tilbehør som kan ha blitt skadet under transport.

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symbolene



La ikke batteriet komme i kontakt med levende ild.



Ikke kast batteriet i vann.



Maks. temperatur 40°.



Ikke bruk under våte eller fuktige forhold.



Litium-Ion-Akkus kan gjenvinnes. Leveres på en gjenvinningsstasjon for kjemisk avfall, slik at akkuene kan gjenvinnes eller nedbrytes på en miljøvenlig måte.



Ikke kast i vanlig husholdssøppel.



NiMH-Akkus kan gjenvinnes. Leveres på en gjenvinningsstasjon for kjemisk avfall, slik at akkuene kan gjenvinnes eller nedbrytes på en miljøvenlig måte.



Ikke kast i vanlig husholdssøppel.

Viktige sikkerhetsanmerkninger angående batteriet



Hvis du kommer i kontakt med syren fra batteriet, vask det av med vann øyeblikkelig. Hvis syren kommer i øynene dine, skyll øynene med vann med en gang, og kontakt lege øyeblikkelig!

- Les og merk deg betjeningsinstruksjonene og sikkerhetsanmerkningene for laderen og batteriet før bruk!
- Beskytt laderen, batteriet og verktøyet mot fukt, for eksempel regn eller snø.
- Vær forsiktig når du håndterer batteriet. Ikke mist det eller utsett det for slag.
- Aldri prøv å reparere batteriet selv.

Reparasjoner må alltid utføres av en autorisert forhandler - ellers kan det skje en ulykke.

- Batteriet må ikke kortsluttes.



En kortslutning vil føre til at det strømmer mye strøm. Dette kan føre til overoppheting og fare for at batteriet skal brenne eller eksplodere. Dette kan skade batteriet, eller brukeren kan bli utsatt for en ulykke.

Derfor:

- Ikke koble noen ledningene til batteripolene.
- Pass på at det ikke er noen metallobjekter (spiker, binders, mynter, osv.) på batteriets kontaktflate.
- Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
- Et skadet batteri eller ett som ikke lenger kan lades opp, må kastes som spesialavfall. Ikke kast det med husholdningsavfall.
- Aldri kast batteriet inn i ild eller vann. Dette kan føre til en eksplosjon!

3. BETJENING



Bruk kun de følgende laderne til å lade dette batteriet:

- **CDA1052: FPL-1800 Multilader for både CDA1051 (Litium-ion) og CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED-lader for bare CDA1053 (NiMH)**

Lade batteriet

Fig.1

- Sett batteristammen inn i den matchende fordypningen på toppen av laderen.
- Forsikre deg om at batteristammen trykkes helt inn i laderen, så langt det går.
- Plugg laderen inn i stikkkontakten.



Bare lad NiMH-batterier med omgivende temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C. Litium-ion-batterier kan lades i omgivende temperaturer på mellom 0 °C og 45 °C

Vedlikehold av Litium-ion-batterier.

Sammenlignet med NiCd- og NiMH-celler, har ikke Litium-ion-celler noen minneeffekt på grunn av lading via mellomledd.

Mens NiCd- og NiMH-batterier må lades ut før de kan lades opp, trenger ikke et Litium-ion-batteri å bli helt utladet. Dette batteriet kan lades opp når som helst, på tross av sitt gjeldende strøm nivå, uten å miste mye av sin opprinnelige effekt og utholdenhet.

Litium-ion-celler kan oppbevares i lang tid uten å miste mye av effekten sin. Når maskinen ikke brukes over en lang tidsperiode, er det best å oppbevare batteriet i oppladet tilstand.

Vedlikehold av NiMH-batterier.

Før du bruker det for første gang, bør du lade det i rundt 1 - 2 timer, så det når full kapasitet. Batteriets endelige kapasitet nåes etter 4 - 5 batterisykluser.

Lade ut batteriet



Det er like viktig, eller til og med viktigere å lade ut batteriet, enn å lade det opp.

Når batteriet er oppladet, må verktøyet brukes til du begynner å merke at verktøyets effekt reduseres og at maksimal rotasjonshastighet ikke nås.

Da er batteriet nesten utladet. Bare nå kan du begynne å lade batteriet.

Lader du batteriet mens det fortsatt har for eksempel en tredjedel av kapasiteten, kan føre til en såkalt "minneeffekt". Siden bare den delen som batteriet som er utladet, lades opp, kan batteriet begynne å krystallisere den tredjedelen som fortsatt er oppladet. Denne delen av batterikapasiteten kan aldri brukes etter dette.. Ikke lad ut batteriet fullstendig. Så fort du merker at effekten eller maksimal rotasjonshastighet reduseres, må du lade batteriet. Når du fortsetter å bruke verktøyet til det blir helt utladet, kan såkalt "batteripolskifte-effekten" oppstå. Polariteten på batteripolene vil byttes: '+' blir til '-' og '-' blir til '+'. Når dette har skjedd, vil polariteten forbli byttet under lading og dette vil skade batteriet så det ikke kan repareres.



Når verktøyet ikke skal brukes på over en lang tidsperiode, må batteriet først lades helt opp. Batteriet må oppbevares i oppladet tilstand.

4. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

BATTERI

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakked skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

Tak, fordi De kjøpte dette Ferm-produkt.

Ved at gjøre det har De nu et fremragende produkt leveret af en af Europas førende distributører. Alle produkter, der leveres af Ferm, er fremstillet i henhold til de højeste standarder for ydeevne og sikkerhed, og som en del af vores filosofi yder vi en enestående kundeservice, der ledsages af vores omfattende garanti. Vi håber, De vil få stor fornøjelse med dette produkt i mange år fremover.

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2.



Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold

1. Produktoplysninger
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Betjening
4. Service & vedligeholdelse

1. PRODUKTOPLYSNINGER

Tekniske specifikationer

Typenummer	CDA1051	CDA1053
Produktbeskrivelse	FPB-1800L	FPB-1800N
Batteritype	Lithium-ion	NiMH
Spænding	18V	18V
Kapacitet	3,0Ah	1,8Ah
Vægt	0,5kg	0,8kg

Pakningens indhold

1. Batteri
1. Betjeningsvejledning
1. Sikkerhedsvejledning
1. Garantikort

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Symbolforklaring



Batteriet må ikke kastes på ild.



Batteriet må ikke kastes i vand.



Max 40 °C

Maks. temperatur 40°.



Anvend ikke apparatet, hvor der er vådt eller fugtigt.



Li-ion

Lithium-ion-batterier kan genbruges. Aflever dem på et bortskaffelsessted til kemisk affald, så batterierne kan genbruges eller bortskaffes på miljøvenlig vis.



Li-ion

Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



NiMH

NiMH-batterier kan genbruges. Aflever dem på et bortskaffelsessted til kemisk affald, så batterierne kan genbruges eller bortskaffes på miljøvenlig vis.



NiMH

Må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Vigtige sikkerhedsoplysninger om batteriet



Hvis De kommer i kontakt med syre fra batteriet, skal syren straks skylles af med vand.

- Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsoplysningerne for oplader og batteri grundigt, før de tages i brug.
- Beskyt opladeren, batteriet og det elektrisk apparat mod fugt, fx regn eller sne.
- Udvis forsigtighed ved håndtering af batteriet, og pas på ikke at tabe det eller udsætte det for stød.
- Forsøg aldrig at reparere batteriet selv. Reparationer skal altid udføres af en autoriseret forhandler - ellers risikerer De en ulykke.

- Batteriet må ikke kortsluttes.



En kortslutning vil medføre en stærk strømtilførsel. Dette kan resultere i overophedning, brandfare eller fare for, at batteriet eksploderer. Batteriet eller brugeren kan tage skade.

Derfor:

- Sæt aldrig kabler til batteriets poler.
- Sørg for, at der ikke er metalgenstande (søm, papirclips, mønter etc.) på batteriets overflade.
- Udsæt ikke batteriet for vejrpåvirkning eller regn.
- Et batteri, som er beskadiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som særligt affald. Den må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
- Kast aldrig batteriet på ild eller i vand. Det kan eksplodere!

3. BETJENING



Brug kun følgende opladere til opladning af dette batteri:

- **CDA1052: FPL-1800 Multioplader til både CDA1051 (lithium-ion) og CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N LED-oplader kun til CDA1053 (NiMH).**

Opladning af batteriet

Fig. 1

- Sæt batteriet i det tilsvarende hulrum oven på opladeren.
- Sørg for, at batteriet er skubbet helt i bund i opladeren.
- Sæt opladeren til strømudtaget.



Oplad kun NiMH-batterier ved omgivende temperaturer mellem 5 °C og 40 °C. Lithium-ion-batterier kan oplades ved omgivende temperaturer mellem 0 °C og 45 °C.

Pleje af lithium-ion-batteri.

Mens NiCd- og NiMH batterier skal være afladet, før de oplades, behøver et lithium-ion-batteri ikke at være fuldstændig afladet. Dette batteri kan oplades når som helst uanset dets aktuelle niveau uden at miste meget af sin oprindelige kraft og holdbarhed.

Lithium-ion-celler kan opbevares længe uden at miste meget af deres opladning. Når apparatet ikke anvendes i en længere periode, skal batteriet helst være opladet først.

Pleje af NiMH-batteri.

Før batteriet anvendes for første gang, bør det oplades i ca. 1 - 2 timer, så det når op på fuld kapacitet. Batteriets endelige kapacitet opnås efter 4 - 5 battericyklusser.

Afladning af batteriet



Det er ikke blot vigtigt at oplade batterier - afladning er lige så vigtig eller endnu vigtigere.

Når batteriet er ladet op, skal apparatet anvendes, indtil De begynder at bemærke, at dets kraft aftager, og at den maksimale omdrejningshastighed ikke opnås.

Nu er batteriet næsten afladet. Først nu kan De begynde af oplade batteriet.

Hvis batteriet oplades, mens det stadig har fx en tredjedel af sin fulde kapacitet tilbage, kan batteriet begynde at krystallisere, så den såkaldte memory-effekt opstår. Da det kun der de to tredjedele afladet batteri, der oplades, kan batteriet begynde at krystallisere i den tredjedel, der stadig er opladet. Denne del af batteriet kan derefter aldrig bruges igen.

Aflad ikke batteriet helt. Så snart De begynder at bemærke, at styrken eller den maksimale omdrejningshastighed falder, skal De oplade batteriet. Hvis De fortsætter med at bruge apparatet, til batteriet er helt afladet, kan den såkaldte ombytning af polerne forekomme. Batteripolerne polaritet byttes om. '+' bliver '-', og '-' bliver '+'. Når det er sket, vil polariteten vedblive at være ombyttet under opladningen, batteriet vil blive beskadiget, og skaden kan ikke rettes.



Når apparatet ikke anvendes i en længere periode, skal batteriet først oplades helt. Batteriet skal opbevares i opladet tilstand.

4. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug.

Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

AKKUMULÁTOR

Köszönjük, hogy a Ferm Vállalat termékét választotta.

Egy kiváló európai forgalmazó nagyszerű termékének birtokába jutott.

A Ferm által forgalmazott összes termék a legszigorúbb teljesítményeknek megfelelő biztonsági szabvány szerint készül. Üzleti filozófiánk része a alapuló teljes körű minőségi ügyfélszolgálat.

Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át nagy megelégedettséggel fogja használni.

A szövegben levő számok a 2. oldalakon levő ábrákra vonatkoznak.



Akészülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék funkciójával és a készülék kezelésével. Akészülék akkor fog megfelelően működni, ha azt a használati utasítás előírásai szerint használja. Ahasználati utasítást és az egyéb dokumentációkat a készülékkel együtt tárolja.

Tartalom

1. Termékinformáció
2. Biztonsági utasítások
3. Kezelés
4. Szervizelés és karbantartás

1. TERMÉKINFORMÁCIÓ

Műszaki adatok

Típusszám	CDA1051	CDA1053
Termékleírás	FPB-1800L	FPB-1800N
Akkumulátor típusa	Lítium-ion	NiMH
Feszültség	18 V	18 V
Kapacitás	3,0 Aó	1,8 Aó
Súly	0,5 kg	0,8 kg

A csomag tartalma

- 1 Akkumulátor
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Biztonsági utasítások
- 1 Garanciaakártya

Ellenőrizze a készüléket, nincs-e rajta kilazult alkatrész, nem sérültek-e meg a tartozékok szállítás közben.

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szimbólumok jelentése



Ne dobja az akkumulátort tűzbe.



Ne dobja az akkumulátort vízbe.



Maximális hőmérséklet 40°.



Nedves, nyirkos körülmények között ne használja.



ALítium-ion akkumulátor az élettartama letelte után újrafeldolgozható. Az akkumulátort adja le az akkumulátorok gyűjtésére kijelölt speciális hulladékgyűjtő helyen.



Kiselejtezésnél ne keverje a háztartási hulladék közé.



ANiMH akkumulátor az élettartama letelte után újrafeldolgozható. Az akkumulátort adja le az akkumulátorok gyűjtésére kijelölt speciális hulladékgyűjtő helyen.



Kiselejtezésnél ne keverje a háztartási hulladék közé.

Fontos biztonsági tudnivalók az akkumulátorblokkokról



Ha az akkumulátorblokkból sav kerül a testére, azonnal mossa le vízzel. Ha sav kerül a szemébe, mossa ki vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz!

- Használat előtt olvassa át és vegye tudomásul a töltőre és az akkumulátorblokkra vonatkozó kezelési útmutatásokat és biztonsági tudnivalókat.
- Nedvességtől (pl. eső, hó) védje a töltőt és az akkumulátorblokkot.

- Óvatosan bánjon az akkumulátorblokkal, ne ejtse le és ütődéstől védje.
- Soha ne próbálja az akkumulátorblokkot sajátkezűleg javítani. A javításokat mindig megbízott forgalmazónak kell végeznie, különben balesetveszély áll fenn.
- Tilos az akkumulátorblokkot rövidre zárni.



Rövidre zárás esetén erős áram folyik az akkumulátorban. Ez tűz vagy az akkumulátorblokk felrobbanásának veszélyét hordozza magában. Az akkumulátorblokk károsodhat, vagy a felhasználó balesetet szenvedhet.

Ezért:

- Ne csatlakoztasson semmilyen kábelt az akkumulátorblokk pólusaihoz.
- Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátorblokk érintkezőfelületére ne kerüljenek fémtárgyak (szeg, gemkapocs, pénzérme stb.).
- Vízről és esőtől védje az akkumulátorblokkot.
- A sérült vagy a már nem tölthető akkumulátorblokkot különleges hulladékként kell kiselejtezni. Ne keverje a háztartási hulladék közé.
- Az akkumulátorblokkot soha ne dobja tűzbe vagy vízbe. Ez robbanásveszélyes!

3. KEZELÉS



Ezt az akkumulátort csak az alább megjelölt töltőkkel töltsse:

- **CDA1052: FPL-1800 Multitöltő, mind CDA1051 (Lítium-ion) mind CDA1053 (NiMH, nikkel-fém-hidrid) típusú akkumulátorokhoz**
- **CDA1054: FPL-1800N LED töltő, csak CDA1053 (NiMH, nikkel-fém-hidrid) típusú akkumulátorokhoz**

Az akkumulátor töltése 1 ábra

- Helyezze be az akkumulátor csatlakozófelületét a töltő tetején lévő rekeszbe, ahová beleillik.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor csatlakozófelületét teljes mértékben belenyomja a töltőbe.
- Dugaszolja rá a töltőt az elektromos hálózatra.



NiMH (nikkel-fém-hidrid) akkumulátorokat csak 5 °C és 40 °C közti környezeti hőmérsékleten töltsön. Lítium-ion akkumulátorok töltéséhez 0 °C és 45 °C közti környezeti hőmérsékletet a megfelelő.

Lítium-ion akkumulátorok gondozása

A NiCd (nikkel-kadmium) és NiMH (nikkel-fém-hidrid) cellákkal ellentétben a Lítium-ion celláknál a közbenső töltés nem vált ki telepmemória effektust. Amíg a NiCd és NiMH akkumulátorokat feltöltés előtt le kell meríteni, a Lítium-ion akkumulátorblokkok akkor is tölthetők, amikor még nincsenek teljesen lemerülve. Ez utóbbiak az akkumulátorblokk a feltöltöttségi szintjétől függetlenül bármikor tölthetők, anélkül, hogy eredeti teljesítményükből és tartósságukból veszítenének.

A Lítium-ion akkumulátort sokáig lehet tárolni anélkül, hogy jelentősen veszítene a töltéséből. Ha a gép hosszabb ideig használaton kívül van, legjobb az akkumulátort feltöltött állapotban tárolni.

NiMH akkumulátor gondozása

A legelső használat előtt tölteni kell kb. 1 – 2 órát, hogy teljes kapacitását elérje. Végleges kapacitását az akkumulátor 4 – 5 ciklus után éri el.

Az akkumulátor lemerítése



Az akkumulátornál nem csak a töltés fontos, hanem ugyanolyan fontos, vagy még fontosabb a lemerítés.

Ha az akkumulátor fel van töltve, a szerszámot addig kell használni, amíg azt veszi észre, hogy csökken a szerszám teljesítménye, és már nem éri el a maximális fordulatszámot. Az akkumulátor ilyenkor már csaknem teljesen lemerült. Csak most kezdheti a töltését. Ha az akkumulátort olyankor töltik, amikor teljes kapacitásának – mondjuk – egyharmadáig még fel van töltve, felléphet az úgynevezett "telepmemória effektus". Mivel a töltés során ilyenkor az akkumulátor kapacitásának csak a hiányzó részét töltik fel, az akkumulátor maradék egyharmad feltöltöttségében kristályosodhat. Az akkumulátor kapacitásának ezt a részét ezután már soha nem lehet felhasználni.

Ne mérítse le az akkumulátort a minimumig. Amint észreveszi, hogy a gép teljesítménye vagy maximális fordulatszám csökken, töltsse fel az akkumulátort. Ha tovább használja, és teljesen lemerül az akkumulátor, az úgynevezett "póluscserre effektus" léphet fel. Az akkumulátor polaritása felcserélődik: a "+" válik "-"-vá, és a "-" válik "+"-vá. Ha ez már megtörtént, töltés alatt is fordított marad a polaritás, és az akkumulátor helyrehozhatatlan károsodást szenved.



Ha a szerszámot hosszabb ideig nem használja, először teljesen töltsse fel az akkumulátort. Az akkumulátort feltöltött állapotban kell tárolni.

4. SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítás

A gép külső burkolatát puha kendővel rendszeresen – lehetőleg minden használat után – törölje le. Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el por vagy egyéb szennyeződéssel! Amennyiben a szennyeződés nem távolítható el azonnal, használjon szappanos vízbe mártott puha kendőt! Soha ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, szalmiákszeszt stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag részeket.

Meghibásodás

Ha meghibásodás fordulna elő, pl. egy alkatrész kopása után, kérjük, forduljon a garanciajegyen feltüntetett szervizhez. Ennek a kézikönyvnek a hátulján talál egy perspektivikus bontott részabrázolat, amely a rendelhető alkatrészeket mutatja.

Környezet

A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepre.



A meghibásodott vagy használatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrarendelésre.

Garancia

A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciaártya tartalmazza.

AKKUMULÁTOR

Déjükjeme vám za zakoupení tohoto produktu společností Ferm.

Získali jste výborný produkt od předního evropského distributora.

Všechny produkty dodávané společností Ferm se vyrábějí podle nejpřísnějších výkonnostních a bezpečnostních norem. Součástí naší obchodní filozofie je poskytování kvalitního zákaznického servisu na základě komplexní 3leté záruky. Věříme, že vám tento produkt bude k plné spokojenosti sloužit řadu let.

Čísla v textu se odvolávají na diagramy na stranách 2.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s funkcemi a základní obsluhou. Obsluhujte přístroj vždy podle pokynů, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost. Návod k obsluze a průvodní dokumentace se musí nacházet v blízkosti přístroje.

Obsah

1. Informace o výrobku
2. Bezpečnostní pokyny
3. Postup
4. Servis a údržba

1. INFORMACE O VÝROBKU

Specifikace

Typové označení	CDA1051	CDA1053
Popis výrobku	FPB-1800L	FPB-1800N
Typ akumulátoru	Lithium-Ion	NiMH
Napětí	18V	18V
Kapacita	3,0Ah	1,8Ah
Hmotnost	0,5kg	0,8kg

Obsah balení

- 1 Akumulátor
- 1 Návod k obsluze
- 1 Bezpečnostní pokyny
- 1 Záruční list

Zkontrolujte, zda nebyl přístroj, všechny volně uložené díly a příslušenství poškozeny během přepravy.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vysvětlení symbolů



Nevhazujte akumulátor do ohně.



Nevhazujte akumulátor do vody.



Max 40 °C

Max. teplota 40°.



Nepoužívejte za mokra nebo ve vlhku.



Li-ion

Baterie Lithium-Ion mohou být recyklovány. Odložte je na skládce chemického odpadu, aby bylo zajištěna ekologická recyklace nebo likvidace.



Li-ion

Nepatří do domovního odpadu.



NiMH

Baterie NiMH mohou být recyklovány. Odložte je na skládce chemických odpadů, aby bylo zajištěna ekologická recyklace nebo likvidace.



NiMH

Nepatří do domovního odpadu.

Důležité bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články



Pokud přijдете do kontaktu s kyselinou z článku akumulátoru, okamžitě si důkladně omyjte postižené místo vodou. V případě zasažení očí kyselinou, okamžitě si oči omyjte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!

- Před použitím si důkladně přečtěte a zapamatujte pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny pro nabíječku a akumulátorový článek!
- Chraňte nabíječku, akumulátorový článek a přístroj pře vlhkostí, deštěm a sněhem.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při manipulaci s akumulátorovým článkem a nevystavujte jej nárazům.

- Nikdy se nepokoušejte sami opravovat akumulátorový článek. Opravy musí být vždy svěřeny autorizovanému servisu - v opačném případě hrozí nebezpečí.
- Akumulátorový článek nesmí být zkratován.



Zkrat způsobí vysoký průtok proudu. To může mít za následek přehřátí, nebezpečí požáru nebo exploze akumulátorového článku. To může poškodit akumulátorový článek nebo způsobit zranění uživatele.

Proto:

- **Nezapojujte žádné kabely na póly akumulátorového článku.**
- **Zajistěte, aby se žádné kovové předměty (kancelářské sponky, mince, atd.) nepříšli do kontaktu s akumulátorovým článkem.**
- **Nevystavujte akumulátorový článek vodě nebo dešti.**
- **Poškozené nebo již nepoužívané akumulátorové články musejí likvidovány jako nebezpečný odpad. Nevhazujte do domovního odpadu.**
- **Nikdy nevhazujte akumulátorový článek do ohně nebo do vody. Hrozí riziko výbuchu!**

3. POSTUP



Pro nabíjení tohoto akumulátoru použijte pouze následující nabíječky:

- **CDA1052: FPL-1800 Univerzální nabíječka pro CDA1051 (Lithium-Ion) a CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N LED nabíječka pouze pro CDA1053 (NiMH).**

Dobíjení akumulátoru

Obr. 1

- Umístěte výčnělek akumulátoru do odpovídající prohlubně v horní části nabíječky.
- Přesvědčte se, že je výčnělek akumulátoru plně zatlačen do nabíječky.
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.



Nabíjí pouze NiMH akumulátory při okolní teplotě mezi 5 °C až 40 °C. Lithium-Ion akumulátory mohou být nabíjeny při okolní teplotě mezi 0 °C až 45 °C

Péče o Lithium-Ion akumulátory.

V porovnání s NiCd a NiMH články, Lithium-Ion články nemají paměťový efekt vzhledem k střednímu nabíjení. Zatímco NiCd a NiMH akumulátory musejí být před nabíjením vybity, Lithium-Ion články nemusejí být kompletně vybity. Tento akumulátorový článek může být dobíjen kdykoliv, bez ohledu na aktuální stav nabití, bez ztráty větší části původního výkonu a výdrže.

Lithium-Ion články se mohou uchovávat po dlouhou dobu bez větší ztráty nabití. Pokud plánujete přístroj nepoužívat delší dobu, je nejlepší uskladnit akumulátor v nabitém stavu.

Péče o NiMH akumulátory.

Před prvním použitím je musíte nabíjet přibližně 1 - 2 hodiny, abyste dosáhly plné kapacity. Finální kapacity akumulátoru je dosaženo po 4 - 5 cyklech dobíjení.

Vybíjení akumulátoru



Pouze dobíjení není důležité, stejně důležité, nebo ještě důležitější je vybíjení akumulátoru.

Pokud je akumulátor nabitý, musí být přístroj používán, dokud není znatelný pokles výkonu nebo nelze dosáhnout maximálních otáček. Nyní je akumulátor téměř vybitý. Pouze nyní můžete začít dobíjet akumulátor.

Při dobíjení akumulátoru, který je řekněme stále nabitý z jedné třetiny se může objevit takzvaný "paměťový efekt". Jelikož je během nabíjení nabíjena pouze vybitá část, může dojít k začátku krystalizace v jedné třetině, která je stále nabitá. Tato část kapacity akumulátoru již pak nikdy nemůže být použita.

Nevybíjejte akumulátor na minimum. Jakmile pocítíte, že klesají maximální otáčky, můžete akumulátor nabít. Pokud pokračujete v používání přístroje tak, že je akumulátor úplně vybitý, může se objevit takzvané "přepólování". Polarita akumulátoru se změní: z "+" se stane "-" a z "-" se stane "+". Jakmile se toto stane, zůstane při zatížení polarita změněna a může dojít k nenávratnému poškození akumulátoru.



Pokud nebudete přístroj používat po delší dobu, musí být před uskladněním plně nabit akumulátor. Akumulátor může být uložen v nabitém stavu.

4. ÚDRŽBA A SERVIS

Čištění

Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití).

Odstraňujte prach a špínu z otvorů ventilace.

Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě.

Zásadně nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit umléhavé součásti přístroje.

Závady

Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě. Na zadní straně návodu naleznete schematický náčrtek, které součástky lze objednat.

Životní prostředí

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.



Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační místo.

Záruka

Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

BATÉRIA

Ďakujeme, že ste si kúpili tento výrobok od firmy Ferm.

Vďaka tomu máte teraz vynikajúci výrobok, dodaný jedným z hlavných distribútorov v Európe. Všetky výrobky, ktoré Vám dodala firma Ferm, sú vyrobené podľa najnovších noriem pre vyhovenie a bezpečnosť. Súčasťou našej filozofie je poskytovať prvotriedny zákaznícky servis, podložený našou komplexnou trojročnou zárukou.

Veríme, že sa budete tešiť z tohto výrobku po mnoho nadchádzajúcich rokov.

Čísla v texte odkazujú na schémy na stranách 2.



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte prevádzkové pokyny. Oboznámte sa s jeho funkciami a základnou prevádzkou. Servis zariadenia vykonávajte podľa pokynov, aby ste zaručili, že bude vždy správne fungovať. Prevádzkové pokyny a príslušná dokumentácia sa musí uschovať v blízkosti zariadenia.

Obsah

1. Informácie o produkte
2. Bezpečnostné pokyny
3. Prevádzka
4. Servis a údržba

1. INFORMÁCIE O PRODUKTE

Technické údaje

Typové číslo	CDA1051	CDA1053
Popis produktu	FPB-1800L	FPB-1800N
Typ batérie	Lítium-iónová	NiMH
Napätie	18V	18V
Kapacita	3,0Ah	1,8Ah
Hmotnosť	0,5kg	0,8kg

Obsah balenia

- 1 Batéria
- 1 Prevádzkové pokyny
- 1 Bezpečnostné pokyny
- 1 Záručný list

Skontrolujte zariadenie, akékoľvek uvoľnené časti a príslušenstvo, či sa nepoškodilo počas prepravy.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysvetlenie symbolov



Batériu nezahadzujte do ohňa.



Batériu nezahadzujte do vody.



Max. teplota 40°.



Nepoužívajte v mokrych alebo vlhkých podmienkach.



Lítium-iónová batéria môže byť recyklovaná. Zahodte ich v centre pre likvidáciu chemického odpadu, aby sa mohli recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným na životné prostredie.



Nelikvidujte v komunálnom odpade.



NiMH batérie môžete recyklovať. Zahodte ich v centre pre likvidáciu chemického odpadu, aby sa mohli recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným na životné prostredie.



Nelikvidujte v komunálnom odpade.

Dôležité bezpečnostné poznámky o bloku batérie



Ak sa dostanete do kontaktu s kyselinou z bloku batérie, okamžite dané miesto vypláchnite vodou. Ak sa vám kyselina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite vodou a kontaktujte lekára!

- Pred použitím si prečítajte a zaznamenajte prevádzkové pokyny a bezpečnostné poznámky pre nabíjačku a blok batérie!
- Chráňte nabíjačku, blok batérie a výkonný nástroj pred vlhkosťou, napr. dažďom alebo snehom.

- Buďte opatrní, keď manipulujete s blokom batérie a nehádzte ho alebo nevystavujete nárazom.
- Nikdy sa nepokúšajte opraviť blok batérie svojpomocne. Opravy musí vždy vykonať autorizovaný predajca - v opačnom prípade riskujete nehodu.
- Blok batérie sa nemôže skratovať.



Skrat spôsobí prietok vysokého napätia. Toto môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu bloku batérie. Toto môže poškodiť blok batérie alebo používateľ môže riskovať nehodu.

Preto:

- *Nepripájajte žiadne káble k pólom batérie.*
- *Uistite sa, že sa na kontaktnom povrchu bloku batérie nenachádzajú žiadne kovové objekty (klince, kancelárske spinky, mince atď.).*
- *Blok batérie nevystavujte vode alebo dažďu.*
- Poškodený blok batérie alebo taký, ktorý sa už nedá nabíjať, sa musí zlikvidovať ako špeciálny odpad. Nezhadzujte ho do komunálneho odpadu.
- Blok batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo do vody. Budete tým riskovať výbuch!

3. PREVÁDZKA



Na nabíjanie tejto batérie používajte len nasledujúce nabíjačky:

- **CDA1052: Univerzálna nabíjačka FPL-1800 pre CDA1051 (Lítium-iónová) a CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: Len LED nabíjačka FPL-1800N pre CDA1053 (NiMH).**

Výmena batérie

Obr. 1

- Spodnú stranu batérie vložte do vhodného priestoru na hornej strane nabíjačky.
- Uistite sa, že spodná strana batérie sa zatlačí úplne do nabíjačky ako sa len bude dať.
- Pripojte nabíjačku do elektrickej zásuvky.



Batérie NiMH nabíjajte len pri teplote okolia v rozsahu 5 °C do 40 °C. Lítium-iónové batérie sa dajú nabíjať pri okolitých teplotách od 0 °C do 45 °C

Starostlivosť o lítium-iónovú batériu.

V porovnaní s NiCd a NiMH článkami nemajú Lítium-iónové články žiadny pamäťový efekt kvôli prechodnému nabíjaniu. Zatiaľ čo NiCd a NiMH batérie musia byť pred nabíjaním vybité, lítium-iónové jednotky nemusia byť úplne vybité. Túto batériovú jednotku je možné nabíjať kedykoľvek bez ohľadu na aktuálnu úroveň nabitia a bez straty pôvodnej energie a výdrže.

Lítium-iónové články je možné skladovať dlhú dobu bez straty veľkého množstva nabitia. V prípade dlhodobého nepoužívania tohto zariadenia je najlepšie skladovať batériu v nabitom stave.

Starostlivosť o NiMH batériu.

Pred prvým použitím by ste ju mali nabíjať približne 1 - 2 hodiny, aby dosiahla plnú kapacitu. Konečná kapacita batérie sa dosiahne po 4 - 5 cykloch batérie.

Vybíjanie batérie



Nie len nabíjanie batérie je dôležité. Vybíjanie je rovnako dôležité, ak nie ešte dôležitejšie.

Keď sa batéria nabije, nástroj sa musí používať až dovtedy, kým si nevšimnete, že výkon nástroja sa znižuje a že sa nedosahuje maximálna rýchlosť otáčania.

Batéria je teraz takmer vybitá. Len teraz môžete začať nabíjať batériu. Pri nabíjaní batérie, zatiaľ čo je stále nabitá na približne jednu tretinu by mohlo spôsobiť tzv. "pamäťový efekt". Pretože počas nabíjania sa teraz nabíja len vybitá časť kapacity batérie, batéria môže začať kryštalizovať v jednej tretine, ktorá je stále nabitá. Táto časť kapacity batérie sa už potom nebude dať nikdy použiť. Batériu úplne nevybíjajte. Hneď potom, čo si všimnete, že výkon alebo maximálna rýchlosť otáčania sa znižujú, batériu musíte nabiť. Keď budete pokračovať v používaní nástroja a batéria sa úplne vybijie a môže sa vyskytnúť "efekt výmeny pólov". Polarita pólov batérie sa zmení: '+' sa stane '-' a '-' sa stane '+'. Potom, čo sa tak stalo, zostane polarita zamenená, čím sa neopraviteľne poškodí batéria.



Keď sa nástroj nepoužíva počas dlhšieho času, batéria sa musí najskôr doplna nabiť. Batéria sa musí uskladniť v nabitom stave.

4. SERVIS A ÚDRŽBA

Čistenie

Vetracie otvory zariadenia udržiavajte čisté, aby ste predišli v prehriati zariadenia. Pravidelne čistite puzdro zariadenia jemnou handričkou, pokiaľ je to možné po každom použití. Vetracie otvory udržiavajte čisté od prachu a špiny. Ak sa špina nedá zmyť, použite jemnú handričku navlhčenú vodou s mydlom. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napríklad benzín, alkohol, amoniakovú vodu atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

Poruchy

Ak by sa vyskytla porucha, napr. po opotrebovaní dielu, kontaktujte servis na adrese, ktorá je uvedená na záručnom liste. Na zadnej strane tejto príručky nájdete zvýraznené zobrazenie, na ktorom sú uvedené diely na objednanie.

Životné prostredie

Aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy, zariadenie sa dodáva v pevnom balení, ktoré sa zväčšiny skladá s opätovne využiteľného materiálu. Preto, prosím, využívajte možnosti recyklácie balenia.



Chybné elektrické alebo elektronické zariadenia a/alebo vyradené zariadenia sa musia odovzdať na príslušných recyklačných miestach.

Záruka

Záručné podmienky môžete nájsť v samostatne priloženom záručnom liste.

BATERIJA

Zahvalujeme se vam za nakup tega izdelka Ferm

Z nakupom ste pridobili odličný izdelek, ki ga dobavljajo vodilni evropski pooblaščené prodajalci. Vsi izdelki, ki so dobavljeni od Ferm-a, so bili izdelani po najvišjih standardih izvedbe in varnosti; kot sestavni del naše filozofije izvajamo odlične storitve za stranke, kar podpiramo z razširjeno garancijo.

Upamo, da boste vrsto let uživali pri uporabi tega izdelka.

Številke v besedilu ustrezajo diagramom na straneh 2.



Pred uporabo orodja pozorno preberite navodila za delovanje. Spoznajte funkcije in osnovno delovanje tega orodja. Servis orodja glede na ta navodila zagotavlja, da bo le-to vedno delovalo pravilno. Navodila za delovanje in spremeno dokumentacijo shranjujte v bližini orodja.

Vsebina

1. Informacija o izdelku
2. Varnostna navodila
3. Delovanje
4. Servis in vzdrževanje

1. INFORMACIJA O IZDELKU

Tehnične specifikacije

Številka vrste	CDA1051	CDA1053
Opis izdelka	FPB-1800L	FPB-1800N
Vrsta baterije	Litijeva	NiMH
Napetost	18V	18V
Kapaciteta	3,0Ah	1,8Ah
Teža	0,5kg	0,8kg

Vsebina paketa

- 1 Baterija
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Varnostna navodila
- 1 Garancijski list

Preverite napravo in priključke glede nepritrjenih delov in morebitnih poškodb zaradi transporta.

2. VARNOSTNA NAVODILA

Razlaga simbolov



Ne mečite baterije v ogenj.



Ne mečite baterije v vodo.



Max 40 °C

Maks. temperatura 40°.



Orodja ne uporabljajte v mokrih in vlažnih razmerah.



Li-ion

Litijeva baterije se lahko reciklirajo. Zato baterije odvrzite v zbiralna mesta za izročanje kemičnih odpadkov; le-tako bodo reciklirane in odstranjene na okolju prijazen način.



Li-ion

Ne zavržite skupaj z gospodinjstvi odpadki.



NiMH

NiMH baterije se lahko reciklirajo. Zato baterije odvrzite v zbiralna mesta za izročanje kemičnih odpadkov; le-tako bodo reciklirane in odstranjene na okolju prijazen način.



NiMH

Ne zavržite skupaj z gospodinjstvi odpadki.

Pomembne varnostne opombe za baterijski blok



Če pridete v stik s kislino iz baterijskega bloka, jo takoj izperite z vodo. Če vam kislina pride v oči, jih izperite z vodo in pojdite takoj k zdravniku!

- Pred uporabo si preberite navodila za uporabo in varnostna navodila za baterijski blok in polnilnik!
- Zaščitite polnilnik, baterijski blok in električno orodje pred vlago, npr. dežjem ali snegom.
- Pri rokovanju z baterijskim blokom podite previdni in ga ne izpostavljajte udarcem.
- Nikoli ne poskušajte sami popravljati baterijskega bloka.

Popravila mora vedno opraviti pooblaščen trgovec - sicer obstaja nevarnost nesreče.

- Baterijski blok ne sme priti v kratki stik.



Kratki stik bo povzročil napetostni udar. Ta se lahko odrazi v pregrevanju, pri čemer obstaja nevarnost požara ali eksplozije baterijskega bloka. Sledi poškodba baterijskega bloka ali uporabnika.

Zato:

- Na pole baterijskega bloka ne povezuje nobenih kablov.
- Pazite, da kontaktom baterijskega bloka ne približujete nobenih kovinskih predmetov (žebliji, sponke za papir, kovanci, itd.).
- Baterijskega bloka ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Poškodovan baterijski blok ali takšen, ki ga ni več možno polniti morate odvreči na posebej predpisano mesto. Ne zavržite ga skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki.
- Baterijskega bloka nikoli ne vrzite v ogenj ali v vodo. Obstaja nevarnost eksplozije!

3. DELOVANJE



Za polnjenje te baterije uporabljajte le naslednja polnilnika:

- **CDA1052: FPL-1800 Multi polnilnik za CDA1051 (Litijeva) in CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED polnilnik le za CDA1053 (NiMH)**

Polnjenje baterije

Sl.1

- Vstavite steblo baterije v prostor za baterijo na polnilniku.
- Prepričajte se, da je baterija trdno in do konca vstavljena v polnilnik.
- Vstavite polnilnik v električno vtičnico.



NiMH baterije polnite le, ko je temperatura okolja med 5 °C in 40 °C. Litijeve baterije polnite le, ko je temperatura okolja med 0 °C in 45 °C.

4. SERVIS & VZDRŽEVANJE

Litijeve baterije.

Za primerjavo z NiCd in NiMH celicami, litijeve celice nimajo spominskega učinka zaradi vmesnega polnjenja. Medtem, ko se morajo NiCd in NiMH baterije pred ponovnim polnjenjem popolnoma izprazniti, pri litijevih to ni potrebno. To baterijo lahko polnite kadarkoli, ne da bi pri tem zaznavno izgubljala kapaciteto polnjenja.

Litijeve celice je možno imeti shranjene dolgo časa, brez, da bi se pri tem zaznavno izpraznile. Ko orodja dlje ne uporabljate, svetujemo, da so baterije shranjene polno napolnjene.

Skrb za NiMH baterije.

Pred prvo uporabo, jo morate polniti približno 1 - 2 uri, da doseže svojo polno kapaciteto. Končna kapaciteta baterije je dosežena po približno 4 - 5 ciklih polnjenja.

Praznjenje baterije



Ni pomembno samo polnjenje, enako ali morda še pomembnejše je tudi praznjenje baterije.

Ko je baterija napolnjena, je treba orodje uporabljati dokler ne zaznate zmanjšane moči delovanja orodja, oziroma, ko slednje ne more več dosegati svoje maksimalne hitrosti.

Baterija je tedaj skoraj izpraznjena. Šele takšno lahko začnete polniti.

Polnjenje približno eno tretjino polne baterije lahko povzroči tako imenovani 'spominski učinek'. Ker se med postopkom polni le izpraznjeni del baterije, slednja lahko začne kristalizirati pri eni tretjini napolnjenosti. Tega dela baterije odtlej ne morete več obnoviti.

Baterije ne praznite do minimuma. Takoj, ko zaznate, da je moč delovanja zmanjšana, oz. ko orodje ne dosega maksimalne hitrosti vrtenja, morate baterijo napolniti. Če orodje uporabljate do popolne izpraznjenosti, se lahko pojavi učinek 'preklopa polov'. Polarnost baterijskih polov se bo preklpila: pol '+' bo postal '-' in pol '-' bo postal '+'. Pri tem baterija utрпи nepopravljivo škodo.



Ko orodja ne uporabljate dlje časa, jo morate pred uporabo popolnoma napolniti. Baterijo morate shranjevati v napolnjenem stanju.

Čiščenje

Odrpne zračnika vzdržuj čiste, da se motor ne bo pregreval. Redno čisti ohišje s čistim blagom. Če umazanija noče odstopiti jo odstrani z mehkim blagom namočenim v milnico. Nikoli ne čisti ohišja s topili kot so bencin, alkohol, amoniak itd saj lahko poškoduješ plastične dele.

Okvare

V primeru okvare, t.j. obrabe posameznega dela, pokličite servisno službo. Naslov je označen na garancijskem listu. Na zadnji strani tega priločnika je povečan prikaz posameznih delov, ki jih lahko naročite.

Okolje

Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami.

Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana.



Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Garancija

Garancijski pogoji so opisani na priloženem garancijskem listu.

AKUMULATOR

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Ferm.

Nabyli Państwo doskonały produkt, dostarczony przez jednego z wiodących europejskich dystrybutorów.

Wszystkie produkty dostarczane przez firmę Ferm są wytwarzane przy zachowaniu najwyższych standardów niezawodności i bezpieczeństwa, a elementem naszej filozofii jest zapewnianie Klientom doskonałej obsługi, wspartej przez wszechstronną gwarancję.

Mamy nadzieję, że będą się Państwo cieszyć tym produktem przez wiele lat.

Liczby w tekście odnoszą się do schematów na stronach 2.



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznać się z funkcjami oraz podstawami dot. obsługi. Z urządzeniem należy posługiwać się zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić właściwe działanie poszczególnych funkcji. Instrukcja obsługi oraz dokumentacja na temat urządzenia powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia.

Spis treści

1. Informacje o produkcie
2. Instrukcje bezpieczeństwa
3. Obsługa
4. Serwis i konserwacja

1. INFORMACJE O PRODUKCIE

Specyfikacja techniczna

Numer typu	CDA1051	CDA1053
Opis produktu	FPB-1800L	FPB-1800N
Typ akumulatora	Lithium-Ion	NiMH
Napięcie	18V	18V
Pojemność	3,0Ah	1,8Ah
Ciężar	0,5kg	0,8kg

Zawartość opakowania

- 1 Akumulator
- 1 Instrukcja obsługi

1 Instrukcje bezpieczeństwa

1 Karta gwarancyjna

Należy sprawdzić czy urządzenie i wszelkie niezamocowane części i akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Omówienie symboli



Nie wrzucać akumulatora do ognia.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Maksymalna temperatura 40°.



Nie stosować w warunkach wysokiej wilgotności ani w mokrych miejscach.



Li-ion

Akumulator Lithium-Ion może być poddany recyklingowi. Należy go oddać w punkcie zwrotu elementów chemicznych, aby zapewnić ekologiczną utylizację lub recykling.



Li-Ion

Nie wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



NiMH

Akumulator NiMH może być poddany recyklingowi. Należy go oddać w punkcie zwrotu elementów chemicznych, aby zapewnić ekologiczną utylizację lub recykling.



NiMH

Nie wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa na akumulatorze



Jeśli dojdzie do kontaktu skóry z elektrolitem, należy go natychmiast spłukać wodą. Jeśli kwas (elektrolit) dostanie się do oczu, należy je niezwłocznie przepłukać wodą i natychmiast uzyskać pomoc lekarską!

- Przed rozpoczęciem użytkowania, proszę uważnie przeczytać instrukcje obsługi i uwagi bezpieczeństwa dotyczące ładowarki i akumulatora!
- Proszę chronić ładowarkę, akumulator i elektronarzędzie przed wilgocią, np. deszczem, śniegiem itp.
- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z akumulatorem, nie upuszczać go ani nie narażać na uderzenia.
- Nigdy nie podejmować prób własnoręcznej naprawy akumulatora. Naprawy muszą być zawsze przeprowadzane przez autoryzowanego sprzedawcę - w przeciwnym wypadku istnieje ryzyko wypadku.
- Akumulatora nie wolno zwierzać.



Zwarcie powoduje przepływ prądu o wysokim natężeniu. Może to prowadzić do przegrzania, ryzyka powstania pożaru lub wybuchu akumulatora. Może to spowodować uszkodzenie akumulatora lub ryzyko obrażenia ciała użytkownika.

Dlatego:

- Nie podłączać kabli do biegunów (złączy) akumulatora.
- Należy zachować ostrożność, aby żadne przedmioty metalowe (gwoździe, spinacze, monety, itp.) nie znalazły się na powierzchni styków akumulatora.
- Nie narażać akumulatora na działania wody lub deszczu.
- Uszkodzony akumulator lub akumulator, którego ładowanie jest już niemożliwe, należy utylizować jako odpad specjalny. Nie wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
- Nigdy nie wrzucać akumulatora do ognia ani do wody. Grozi to wybuchem!

3. OBSŁUGA



Tej ładowarki można stosować jedynie do ładowania następujących akumulatorów:

- **CDA1052: FPL-1800 Ładowarka wielofunkcyjna do ładowania akumulatorów CDA1051 (Litowo-jonowych) i CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: Ładowarka z LED FPL-1800N do ładowania tylko akumulatorów CDA1053 (NiMH).**

Ładowanie akumulatora

Rys. 1

- Włóż spód akumulatora do komory w górnej części ładowarki.
- Należy dopilnować, by złącze na spodzie akumulatora zostało do końca, do oporu, wciśnięte do ładowarki
- Podłącz ładowarkę do gniazdka zasilania.



Akumulatory NiMH należy ładować w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 5 °C do 40 °C.

Akumulatory litowo-jonowe można ładować w temperaturze otoczenia mieszczącej się w zakresie od 0 °C do 45 °C.

Użytkowanie i konserwacja akumulatorów litowo-jonowych.

W porównaniu do akumulatorów NiCd i NiMH, akumulatorów litowo-jonowych nie dotyczy efekt pamięci wywołany doładowywaniem. Podczas gdy akumulatory NiCd i NiMH należy całkowicie rozładować przed naładowaniem, akumulatorów litowo-jonowych nie trzeba całkowicie rozładowywać. Takie akumulatory można ładować w dowolnym momencie, niezależnie od aktualnego poziomu naładowania akumulatora, bez utraty wyjściowej trwałości ani pojemności.

Akumulatory litowo-jonowe można przechowywać przez długi okres bez znaczącej utraty poziomu naładowania. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez długi okres, należy przechowywać akumulator całkowicie naładowany.

Użytkowanie i konserwacja akumulatorów NiMH.

Przed pierwszym użyciem, akumulator należy ładować przez około 1 - 2 godziny w celu pełnego naładowania. Ostateczną pojemność akumulatora uzyskuje się po 4 - 5 cyklach ładowania.

Rozładowywanie akumulatora



Nie tylko ładowanie akumulatorów jest ważne, ale również, jeśli nie ważniejsze, jest ich rozładowanie.

Kiedy akumulator jest naładowany, narzędzie można użytkować do momentu zauważenia spadku mocy narzędzia i tego, że narzędzie nie osiąga maksymalnych obrotów.

Oznacza to, że akumulator jest prawie całkowicie rozładowany. Dopiero teraz można go naładować. W przypadku ładowania akumulatora, kiedy jest on naładowany jeszcze np. w jednej trzeciej, może występować "efektu pamięci". Ponieważ podczas ładowania tylko rozładowana część akumulatora jest ładowana, może dojść do krystalizacji elektrolitu w jednej trzeciej akumulatora, która pozostaje naładowana. Ta część akumulatora nie będzie przez to w przyszłości używana. Proszę nie rozładowywać akumulatora całkowicie. Natychmiast po zauważeniu spadku mocy lub prędkości obrotowej, należy naładować akumulator. W przypadku kontynuowania użytkowania narzędzia i całkowitego rozładowania akumulatora, może dojść do zjawiska "zamiiany biegunowości". Biegunowość akumulatora zostanie po prostu odwrócona: biegun '+' zmieni się w biegun '-' a biegun '-' zmieni się w biegun '+'. Po wystąpieniu takiego zjawiska, biegunowość pozostanie odwrócona podczas ładowania, co spowoduje nieodwracalne uszkodzenie akumulatora.



Jeśli narzędzie nie będzie użytkowane przez długi okres, akumulator należy najpierw całkowicie naładować. Akumulator należy przechowywać całkowicie naładowany.

4. SERWIS I KONSERWACJA

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

Ochrona środowiska

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.



Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

Gwarancja

Proszę zapoznać się z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

AKUMULIATORIUS

Dėkojame, kad nusipirkote šį bendrovės Ferm produktą.

Įsigijote puikų gaminį iš vieno geriausių Europos platintojų.

Visi bendrovės Ferm tiekiami produktai gaminami prisilaikant griežčiausių technologinių ir saugumo normų. Mūsų komercinės filosofijos dalis yra kokybiškas servisas klientams kompleksinės garantijos pagrindu.

Tikimės, kad šis gaminys jums patikimai tarnaus ilgus metus.

Šiame tekste paminėti skaičiai atitinka 2; uslapio iliustracijas



Prieš naudodamiesi prietaisu, atidžiai perskai-tykite šią instrukciją. Įsitinkite, kad žinote kaip prietaisas veikia ir kaip juo naudotis. Kad prietaisas veiktų tinkami, eksploatuokite jį pagal instrukcijos nurodymus. Saugokite šią instrukciją ir pridėdamą dokumentaciją kartu su prietaisu.

Turinys

1. Informacija apie gaminį
2. Saugos nurodymai
3. Eksploatacija
4. Aptarnavimas ir priežiūra

1. INFORMACIJA APIE GAMINĮ

Techniniai duomenys

Tipo numeris	CDA1051	CDA1053
Gaminio aprašymas	FPB-1800L	FPB-1800N
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų	NiMH
Įtampa	18V	18V
Talpa	3,0Ah	1,8Ah
Svoris	0,5kg	0,8kg

Pakuotės turinys

- 1 Akumuliatorius
- 1 Eksploatacijos instrukcijos
- 1 Saugos instrukcijos
- 1 Garantijos kortelė

Patikrinkite prietaisą, ar nekliba jo dalys bei priedai, ar nėra transportavimo defektų.

2. SAUGOS NURODYMAI

Sutartinių ženklų reikšmės



Nemeskite baterijų į ugnį.



Nemeskite baterijų į vandenį.



Maks. temperatūra 40°.



Nenaudokite drėgnomis sąlygomis.



Ličio jonų akumuliatoriai tinka perdirbimui. Išmeskite juos į cheminių atliekų Surinkimo centre, kad juos būtų galima perdirbti arba sunaikinti nepakenkiant aplinkai.



Neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis.



NiMH akumuliatoriai tinka perdirbimui. Išmeskite juos į cheminių atliekų Surinkimo centre, kad juos būtų galima perdirbti arba sunaikinti nepakenkiant aplinkai.



Neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis.

Svarbios akumuliatorių bloko saugos pastabos



Jeigu ant odos pateko rūgštis iš akumuliatorių bloko, tuoj pat nuplaukite ją vandeniu. Jei rūgštis pateko į akis, nedelsiant praplaukite jas vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!

- Prieš naudodami perskaitykite ir įsidėmėkite įkvokilijos ir akumuliatorių bloko eksploatacijos instrukcijas ir saugos nuorodas!
- Saugokite įkvokilį, akumuliatorių bloką ir įrankį nuo drėgmės, tokios kaip lietus ar sniegas.

- Būkite atsargūs su akumuliatorių bloku, neišmeskite jo, saugokite nuo smūgių.
- Niekomet nemėginkite patys remontuoti akumuliatorių bloką. Remontą turi atlikti tik įgaliotos pardavėjas, priešingu atveju kyla nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Akumuliatoriaus bloko negalima jungti trumpojo sujungimo grandine.



Trumpas sujungimas sukels staigų srovės nutekėjimą. Gali kilti gaisras, perkaisti arba sprogti akumuliatorius. Taip galite sugadinti akumuliatorių arba patirti nelaimingą atsitikimą.

Todėl:

- Niekada nesujunkite akumuliatoriaus polių.
- Saugokitės, kad ant akumuliatoriaus kontaktų paviršiaus nepatektų metalinių daiktų (vinių, sąvaržėlių, monetų ir pan.).
- Saugokitės, kad ant akumuliatoriaus nepatektų vandens arba lietaus.
- Pažeistas arba nebeįkraunamas pakartotinai akumuliatorių blokas turi būti šalinamas kaip specialios atliekos. Jokių būdu neišmeskite jo į buitinių atliekų konteinerį.
- Niekomet nemeskite akumuliatorių bloko į ugnį ar vandenį. Jis gali sprogti!

3. EKSPLOATACIJA



Naudokite šį įkroviklį tik šiems akumuliatoriams įkrauti:

- **CDA1052: FPL-1800 universalus įkroviklis CDA1051 (ličio jonų) ir CDA1053 (nikelio - metalo hidrido)**
- **CDA1054: FPL-1800N įkroviklis su šviesos diodais tik CDA1053 (NiMH)**

Akumuliatoriaus krovimas

1 pav.

- Įdėkite akumuliatoriaus galą į tinkančią angą įkroviklio viršuje.
- Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus galas pilnai įkištas į įkroviklį.
- Įkiškite įkroviklį į elektros lizdą.



NiMH (nikelio - metalo hidrido) akumuliatorius kraukite tik 5 °C - 40 °C aplinkos temperatūroje. Ličio jonų akumuliatorius galima krauti 0 °C - 45 °C aplinkos temperatūroje.

Ličio jonų akumuliatoriaus priežiūra.

Lyginant su NiCd (nikelio kadmio) ir NiMH (nikelio - metalo hidrido) akumuliatoriais, Ličio Jonų elementai neturi atminties efekto, kai įsimenamas nepilnas iškrovimas. Jei nikelio - kadmio ir nikelio metalo hidrido akumuliatorius reikia pilnai iškrauti prieš vėl įkraunant, ličio jonų bloko nebūtina pilnai iškrauti. Šį akumuliatorių bloką galima įkrauti bet kurio metu, nepaisant esamo galios lygio, neprarandant pradinės galios ir tvėrmės.

Ličio jonų elementams galima sandėliuoti ilgą laiką neprarandant įkrovos. Jei įrenginys nenaudojamas ilgesnį laiko tarpą, geriausiai laikyti įkrautą akumuliatorių.

NiMH (nikelio - metalo hidrido) akumuliatoriaus priežiūra.

Prieš naudojant jį pirmą kartą, pirmiausia jį kraukite maždaug 1 - 2 valandas, kol jis pilnai įsikraus. Maksimali akumuliatoriaus galia bus pasiekta po 4 - 5 jo krovimo ciklų.

Akumuliatoriaus iškrovimas



Svarbu ne vien įkrauti akumuliatorių, lygiai tiek pat, o gal net ir svarbiau yra jį iškrauti.

Kai akumuliatorius kraunamas, įrankį naudokite tol, kol pastebėsite, kad jo galia silpnėja ir nepasiekiamas maksimalus sukimosi greitis. Tomet akumuliatorius yra beveik iškrautas. Tik dabar galite pradėti jį krauti. Jei akumuliatorių pradėjote krauti nepilnai iškrovę, payzdžiui, trečdaliu galios, gali atsirasti vadinamasis „atminties efektas“. Kadangi tokiu atveju įkraunama tik iškrauta akumuliatoriaus dalis, neiškrautasis akumuliatoriaus trečdalis gali kristalizuotis. Ši akumuliatoriaus dalis gali tapti nebenaudojama. Neiškraukite akumuliatoriaus iki minimalios ribos. Kai tik pastebėjote, jog įrankio galia arba maksimalus apsuokų skaičius mažėja, pradėkite krauti akumuliatorių. Jei įrankį naudosite toliau, akumuliatorius visiškai išsikraus ir gali atsirasti vadinamasis „polių susikeitimo efektas“.

Susikeis akumulatoriaus polių vertės: „+“ taps „-“, o „-“ taps „+“. Jei taip įvyktų, pasikeitęs poliarūškas išliks visą krovimo laiką, ir taip akumulatorius nepataisomai suges.



Jei įrankis nenaudojamas ilgesnį laiko tarpą, pirmiausiai pilnai įkraukite akumulatorių. Akumulatorių sandėliuokite įkrauta.

4. APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Valymas

Reguliariai minkštu skudurėliu valykite prietaiso korpusą, geriausiai kas kart pasinaudojus. Iš ventilacijos angų išvalykite dulkes ir nešvarumus. Jei nešvarumai nenusivalo, išvalykite minkštu skudurėliu suvilgytu muiliname vande-nyje. Niekada nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzinas, spiritas, amoniako vanduo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikines dalis.

Defektai

Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsų serviso įmonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinios detalės.

Išorinė aplinka

Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti.



Brokuoti ir/ar bereikalingi elektriniai ar elektroniniai prietaisai surenkami tinkamuose perdirbimo punktuose.

Garantija

Garantijos sąlygas rasite ant atskirai pateikto garantinio talono.

AKUMULATORIS

Paldies, ka iegādājāties “Ferm” preci.

Tagad jums ir izcilas kvalitātes prece, ko piegādājis viens no Eiropas vadošajiem izplatītājiem.

Visas “Ferm” piegādātās preces ir ražotas pēc augstākajiem izpildes un drošības standartiem, un saskaņā ar mūsu filozofiju mēs nodrošinām arī lielisku klientu apkalpošanu, kurā ietilpst arī garantija.

Mēs ceram, ka jūs izbaudīsiet šīs preces lietošanu daudzus, jo daudzus gadus.

Turpmāk tekstā dotie cipari attiecas uzattēliem 2. LPP.



Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas. Iepazīstieties ar tās funkcijām un darbības pamatprincipiem. Lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību, veiciet tās apkopi atbilstoši instrukcijām. Ekspluatācijas instrukcijas un pievienotā dokumentācija jāglabā ierīces tuvumā.

Saturs

1. Informācija par izstrādājumu
2. Drošības noteikumi
3. Ekspluatācija
4. Servisa un tehniskā apkope

1. INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU

Tehniskie dati

Veids Nr.	CDA1051	CDA1053
Izstrādājuma apraksts	FPB-1800L	FPB-1800N
Akumulatora veids	Litija jonu	NiMH
Spriegums	18V	18V
Jauda	3,0Ah	1,8Ah
Svars	0,5kg	0,8kg

Iepakojuma saturs

- 1 Akumulators
- 1 Ekspluatācijas noteikumi
- 1 Drošības noteikumi
- 1 Garantijas karte

Pārbaudiet, vai instruments un tā piederumi parvadāšanas laikā nav bojāti, kā arī to, vai kāda detaļa nav atvienojusies.

2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Apzīmējumu skaidrojums



Akumulatoru nedrīkst mest ugunī.



Akumulatoru nedrīkst izmest ūdenī.



Maks. temperatūra 40°.



Nedrīkst lietot mitros vai slapjos apstākļos.



Li-ion

Litija Jonu akumulatorus var pārstrādāt. Lai akumulatorus pārstrādātu vai likvidētu videi draudzīgā veidā, nododiet tos ķīmisko atkritumu pieņemšanas punktā.



Li-Ion

Neizmetiet kopā ar majsaimniecības atkritumiem.



NiMH

NiMH akumulatorus var pārstrādāt. Lai akumulatorus pārstrādātu vai likvidētu videi draudzīgā veidā, nododiet tos ķīmisko atkritumu pieņemšanas punktā.



NiMH

Neizmetiet kopā ar majsaimniecības atkritumiem.

Svarīgi drošības norādījumi akumulatoriem



Ja akumulatora skābe nokļūst uz ķermeņa, nekavējoties skalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja skābe nokļūst acīs, nekavējoties skalojiet tās ar ūdeni un pēc tam meklējiet medicīnisku palīdzību!

- Pirms ekspluatācijas izlasiet lādētāja un akumulatora ekspluatācijas un drošības norādījumus, kā arī ievērojiet tos!
- Lādētājs, akumulators un elektroinstruments jāaizsargā pret mitrumu, piem., lietu vai sniegu.

- Ievērojiet piesardzību, darbojoties ar akumulatoru, kā arī raugieties, lai tas nenokristu zemē vai nesāņemtu triecienus.
- Nekādā gadījumā neveiciet akumulatoru remontu pašu spēkiem. Remonts vienmēr ir jāveic pilnvarotam pārstāvim, jo pretējā gadījumā pastāv negadījuma risks.
- Akumulatorā nedrīkst izraisīt īssavienojumu.



Īssavienojuma gadījumā rodas spēcīga strāva. Tās rezultātā akumulators var pārkarst, aizdegties vai eksplodēt. Tādējādi akumulators būs sabojāts un lietotājs var gūt ievainojumus.

Tādēļ:

- Pie akumulatora poliem nedrīkst pievienot vadus.
- Uz akumulatora saskares virsmas nedrīkst atrasties metāla priekšmeti (naglas, papīra saspraudes, monētas u.c.).
- Akumulatoru nedrīkst pakļaut ūdens vai lietus iedarbībai.
- No bojāta akumulatora vai tāda, ko vairs nav iespējams uzlādēt, jāatbrīvojas tam īpaši paredzētās utilizācijas vietās. To nedrīkst izmest kopā ar majsaimniecības atkritumiem.
- Akumulatoru nedrīkst iemest ugunī vai ūdenī. Pastāv eksplozijas risks!

3. EKSPLUATĀCIJA



Šo akumulatoru drīkst uzlādēt tikai ar šādiem lādētājiem:

- **CDA1052: FPL-1800 universālais lādētājs gan CDA1051 (litija jonu), gan CDA1053 (NiMH) akumulatoram**
- **CDA1054: FPL-1800N gaismas diodes lādētājs tikai CDA1053 (NiMH) akumulatoram**

Akumulatora uzlādēšana

1. att.

- Ievietojiet akumulatoru atbilstīgajā nodalījumā lādētāja virspusē.
- Akumulatoram jābūt iespiestam lādētājā līdz galam.
- Pievienojiet lādētāju elektrības kontaktligzdai.



NiMH akumulatorus drīkst lādēt tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir 5 °C - 40 °C. Litija jonu akumulatorus drīkst lādēt tikai tad, ja apkārtējā temperatūra ir 0 °C - 45 °C.

Litija jonu akumulatora apkope

Salīdzinājumā ar NiCd un NiMH elementiem, litija jonu elementi nav starposma uzlādes atmiņas efekta. NiCd un NiMH akumulatoriem pirms atkārtotas uzlādes jābūt pilnībā izlādētiem, bet litija jonu akumulatoriem ne. Šo akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, neskatoties uz tā pašreizējo jaudas daudzumu, jo tādējādi netiks zaudēta tā sākotnējā jauda un kalpošanas laiks.

Litija jonu akumulatorus iespējams ilgstoši glabāt, nezaudējot daudz tā jaudas. Ja instruments netiek ilglaicīgi ekspluatēts, ieteicams glabāt akumulatoru uzlādētā stāvoklī.

NiMH akumulatora apkope

Pirms akumulatora lietošanas pirmo reizi tas ir vispirms pilnībā jāuzlādē aptuveni 1 - 2 stundu garumā. Pilna akumulatora jauda tiek sasniegta pēc 4 - 5 uzlādes cikliem.

Akumulatora izlādēšana



Ne tikai akumulatoru uzlādēšana ir svarīga, - tikpat svarīgi vai pat vēl svarīgāk ir tos izlādēt.

Ar uzlādētu akumulatoru instrumentu var ekspluatēt līdz brīdim, kad novērojat instrumenta jaudas mazināšanos un to, ka netiek sasniegts maksimālais apgriezīgu skaits.

Tas nozīmē, ka akumulators ir gandrīz izlādējies. Tikai tad drīkst uzlādēt akumulatoru.

Ja uzlādēsiet akumulatoru, kad tajā vēl ir, piemēram, viena trešdaļa kopējās jaudas, var rasties tā dēvētais „atmiņas efekts”. Tā kā šajā gadījumā uzlādēšanas laikā tiek uzlādēta tikai tā akumulatora daļa, kas ir izlādējusies, tad pilnībā uzlādētā trešdaļa no akumulatora var sākt kristalizēties. Šī akumulatora daļa pēc tam vairs nav lietojama.

Akumulatoru nedrīkst izlādēt līdz galam. Tiklīdz konstatējat, ka instrumenta maksimālais griešanās ātrums mazinās, akumulators ir no jauna jāuzlādē. Ja turpināsi ekspluatēt instrumentu līdz brīdim, kad akumulators ir pilnībā izlādējies, var rasties tā dēvētais „polu izslēgšanās efekts”.

Šajā gadījumā akumulatora poli apmainās vietām, t.i., ‘+’ pols kļūst par ‘-’ polu, bet ‘-’ pols kļūst par ‘+’ polu. Ja tā notiek, polaritāte ir nepareiza visā uzlādes procesa laikā, tādējādi neatgriezeniski sabojājot akumulatoru.



Ja instruments netiek ilglaicīgi ekspluatēts, vispirms ir pilnībā jāuzlādē akumulators. Akumulators ir jāglabā uzlādētā stāvoklī.

4. SERVISA UN TEHNISKĀ APKOPE

Tīrīšana

Instrumenta korpusu regulāri slaukiet ar mīkstu lupatiņu, vēlams, pēc katras lietošanas reizes. Ventilācijas atveres jāuztur tīrībā. Noturīgu neffrumu noņemšanai izmantojiet mīkstu, ziepju šķīdumā samitrinātu lupatiņu. Nekad nelietojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, spirts, amonjaka šķīdums u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastikāta detaļas.

Defektai

Atsiradus kokiam nors defektui, pvz., sudilus detalei, prašome pranešti mūsu serviso ģimonei garantijoje nurodytu adresu. Šios vartojimo instrukcijos paskutiniame lape jūs rasite dealizuotą paveikslėlį, kuriame pavaizduotos užsakytinis detalės.

Išorinē aplinka

Siekiant išvengti transportavimo metu galinčių atsirasti pažeidimų, įrenginys pristatomas kietoje pakuotėje, pagrinde pagamintoje iš antriniam perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl prašome pasinaudoti galimybe pakuotę perdirbti.



Bojātu un/vai brāķētu elektrisko vai elektronisko aparātu ir jānogādā atbilstošās otrreizējās pārstrādes vietās.

Garantija

Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā, pievienotā garantijas talonā.

AKU

Suur tänu teile käesoleva Ferm'i toote ostmise eest.

Saite endale Euroopa ühe juhtiva hulgifirma poolt pakutud suurepärase toote.

Kõik Ferm'i tooted, mida teile pakutakse, on valmistatud vastavalt tootlusnormidele ja ohutusstandarditele ning samas pakume ka suurepäraselt klienditeenindust kui meie ettevõtte filosoofia tähtsat osa ja lisaks sellele kaasneb iga tootega garantiiajaga üldkindlustus.

Loodame, et käesoleva toote kasutamine pakub teile meeldivaid elamusi mitmeks aastaks.

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritel joonistel, mis asuvad lehtedel 2



Teie enda ja teiste ohutuse tagamiseks soovime teil seda kasutusjuhendit enne sae kasutamist lugeda. Hoidke see kasutusjuhend ja teised saega kaasaskäivad kõrvaldokumendid alles edaspidisteks hinnanguteks.

Sisukord

1. Toote informatsioon
2. Ohutusjuhised
3. Kasutamine
4. Hooldus ja korrashoid

1. TOOTE INFORMATSIOON

Tehnilised üksikasjad

Tüübi number	CDA1051	CDA1053
Tootekirjeldus	FPB-1800L	FPB-1800N
Typ akumulätoru	Liitium-loon NiMH	
Pinge	18V	18V
Mahutavus	3,0Ah	1,8Ah
Kaal	0,5kg	0,8kg

Karbi sisu

- 1 Aku
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Ohutusjuhised
- 1 Garantiikaart

Kontrollige masinat, lahtiseid osi ja lisaseadmeid, et ei oleks transpordiga tekkinud kahjustusi.

2. OHUTUSJUHISED

Sümbolite seletus



Akut mitte tulle visata.



Akut mitte vette visata.



Maksimaalne temperatuur 40°.



Ärge kasutage märgades või niisketes tingimustes.



Liitium-loon akusid saab taaskasutada. Kui nad on kasutamiskõlbmatud, viige nad keemiliste jäätmete keskusesse, et neid saaks taaaskasutada või hävitada keskkonnasõbralikult.



Ärge visake ära koos teiste majapidamisjäätmetega.



NiMH akusid saab taaskasutada. Kui nad on kasutamiskõlbmatud, viige nad keemiliste jäätmete keskusesse, et neid saaks taaaskasutada või hävitada keskkonnasõbralikult.



Ärge visake ära koos teiste majapidamisjäätmetega.

Tähtsad ohutusmärked akule



Kui hape akult peaks sattuma nahale loputage see koheselt veega maha. Kui hape peaks silma sattuma, loputage see koheselt silmast välja ja pöörduge arsti poole!

- Lugege ning pange tähele kasutus- ning ohutusjuhised laadijale ning akule enne kasutamist!
- Kaitsge laadijat, akut ning elektritööriista niiskuse eest (näiteks vihm või lumi).
- Olge ettevaatlikud akut käsitledes ning ärge pillake seda või lööge seda millegagi.
- Ärge kunagi üritage ise akut parandada. Parandusi peaks alati teostama autoriseeritud edasimüüja - vastasel korral riskite õnnetusega.

- Akut ei tohi lühistada.



Lühis põhjustab kõrgepinget voolu. See võib lõppeda ülekuumenemist, tulekahju või aku plahvatamisega. See võib kahjustada akut või kasutaja võib riskida õnnetusga.

Seega:

- Ärge ühendage mingisuguseidki kaableid aku poolustele.
- Hoidke, et aku kontaktpindadele ei satuks metallist esemeid (naelad, kirjaklambrid, mündid jne).
- Ärge laske akul sattuda vee või vihma kätte.
- Katkine aku või aku, mida ei saa enam kasutada, tuleb ära visata koos teiste ohtlike jäätmetega. Ärge visake seda majapidamisjäätmetesse.
- Ärge kunagi visake akut tulle või vette. Sellega riskeerite plahvatusega!

3. KASUTAMINE



Kasutage ainult alljärgnevat laadijat selle akuga:

- **CDA1052: FPL-1800** Laadija nii **CDA1051** (Liitium-loon) kui ka **CDA1053 (NiMH)** jaoks.
- **CDA1054: FPL-1800N LED** laadija, ainult **CDA1053 (NiMH)** jaoks.

Aku laadimine

Joonis 1

- Asetage aku tüvi sobivate poolustega laadija peale.
- Veenduge, et aku juur on täielikult laadijasse vajutatud nii kaugele kui see läheb.
- Pange pistik seinakontakti.



Laadige NiMH akusid ainult temperatuurivahemikus 5 °C kuni 40 °C. Liitium-loon akusid võib laadida temperatuurivahemikus 0 °C kuni 45 °C.

Liitium-loon aku hooldus.

Võrdluseks NiCd ja NiMH akudega pole Liitium-loon akudel mälu efekti keerukama laadimise pärast. Kui NiCd ja NiMH akusid tuleb täielikult tühjaks laadida enne täislaadimist, siis Liitium-loon akusid pole vaja täielikult tühjaks laadida.

Akut võib laadida igal ajal, olenemata selle hetkelisest täitvusest ilma, et kaotataks oluliselt osa aku originaalsest võimsusest ning kestvusest.

Liitiumloon akusid võib hoida pikka aega, ilma, et kaotataks palju nende laengust. Kui masinat ei kasutata pikka aega, oleks parem akut säilitada täislaetud olekus.

NiMH aku hooldus.

Enne esmakordset kasutamist peaksite seda laadima umbes 1 - 2 tundi, et see jõuaks täismahuni. Lõplik mahutavus saavutatakse peale 4 - 5 aku laadimise tsükli.

Aku tühjenemine



Mitte ainult aku laadimine pole tähtis, vaid tühjenemine on võrdse tähtsusega või isegi veel tähtsam.

Akut tuleb laadida alles siis, kui märkate masina võimsuse kadumist ning maksimaalsete pööreteni enam ei jõuta.

Aku on peagu tühi nüüdseks. Ainult nüüd võite alustada aku laadimist.

Laadides akut, kui üks kolmandik selle võimsusest on veel alles, võib esineda nii-nimetatud "mälu efekti". Kuna tühjenenud osa laadimine on nüüd alustunud, võib aku 1/3 osa, mis on veel laetud, hakata kristalliseeruma. Seda osa akust ei saa edaspidi enam kunagi kasutada.

Ärge akut täielikult tühjaks laadige. Kohe, kui märkate, et jõudlus või maksimaalsete pöörete kiirus hakkab kahanema, peate vahetama akut. Kui Te jätkate aku kasutamist seni, kuni aku saab täielikult tühjaks, võib ilmuda nõ "pooluste vahetuse efekt". Aku poolused vahetuvad: '+' poolus muutub '-' pooluseks ja '-' poolus muutub '+' pooluseks. Kui selline asi on korra juhtunud, siis jäävad pooled vahetatuks ja selline asi kahjustab akut laadimisel ja muudab ta parandamatuks.



Kui tööriista ei kasutata pikemat aega, tuleks esmalt aku täis laadida. Aku tuleb säilitada laetud olekus.

4. HOOLDUS JA KORRASHOID

Puhastamine

Hoidke masina ventilatsioonivad puhtad, et vältida masina ülekuumenemist.

Puhastage masina kesta regulaarselt puhta riidega, soovitatavalt peale iga kasutuskorda. Hoidke ventilatsioonivad puhtad tolmust ja mustusest. Kui mustus ei peaks maha tulema, kasutage puhast riiet, mis on niisutatud seebiveega. Ärge kunagi kasutage lahusteid (bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

Rikked

Kui peaks mõni viga ilmne, kontakteeruge hooldusega, garantiikaardil märgitud aadressil. Selle kasutusjuhendi tagant võite leida osade nimekirja, mida on võimalik tellida.

Keskkond

Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit.



Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

Garantii

Garantii tingimused võib leida eraldi kõrvalolevalt garantiikaardilt.

ACUMULATOR

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat produsul Ferm.

Datorită acestuia ați intrat în posesia unui produs excelent, furnizat de unul dintre distribuitorii europeni de frunte.

Toate produsele livrate de Ferm pentru Dumneavoastră sunt confecționate în conformitate cu cele mai înalte standarde de performanță și securitate și, referitor la filozofia noastră, oferim de asemenea și servicii excelente pentru clienți, susținute de garanția comprehensivă.

Sperăm că veți utiliza produsul cu plăcere mulți ani înainte

Numerere în textul următor se referă la schema de la paginile 2.



Înainte de a utiliza instrumentul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Familiarizați-vă cu funcțiunile și operarea generale. Operați cu instrumentul întotdeauna conform indicațiilor astfel încât să fie asigurată funcționarea bună a lui. Instrucțiuni de utilizare și documentația originală trebuie să se afle permanent în apropierea instrumentului.

Cuprins

1. Informații despre produs
2. Instrucțiuni privind siguranța
3. Utilizarea
4. Depanarea și întreținerea

1. INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Specificațiile tehnice

Numărul tipului	CDA1051	CDA1053
Descrierea produsului	FPB-1800L	FPB-1800N
Tipul de acumulator	Litiu-Ion	NiMH
Tensiunea	18V	18V
Capacitatea	3,0Ah	1,8Ah
Greutatea	0,5kg	0,8kg

Conținutul pachetului

- 1 Acumulator
- 1 Instrucțiuni de utilizare

1 Instrucțiuni privind siguranța

1 Certificat de garanție

Verificați aparatul, orice piesă slăbită și accesoriile pentru defecțiuni datorate transportului.

2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Explicarea simbolurilor



Nu aruncați acumulatorul în foc.



Nu aruncați acumulatorul în apă.



Max 40° C

Temperatura maximă 40°.



A nu se utiliza în condiții de umezeală.



Li-ion

Acumulatorii Litiu-Ion pot fi reciclați. Trebuie să fie duși la un centru de depozitare pentru deșeurile chimice, astfel încât pot fi reciclați sau depozitați într-o manieră ecologică.



Li-Ion

A nu se arunca la un loc cu deșeurile menajere.



NiMH

Acumulatorii NiMH pot fi reciclați. Trebuie să fie duși la un centru de depozitare pentru deșeurile chimice, astfel încât pot fi reciclați sau depozitați într-o manieră ecologică.



NiMH

A nu se arunca la un loc cu deșeurile menajere.

Note importante de siguranță cu privire la blocul de acumulatori



Dacă intrați în contact cu acidul de la blocul de acumulatori, clătiți imediat cu apă. Dacă acidul intră în ochi, clătiți imediat cu apă și contactați imediat un medic!

- Citiți și țineți cont de instrucțiunile de utilizare și notele de siguranță pentru încărcător și pentru blocul de acumulatori, înainte de utilizare!
- Protejați încărcătorul, blocul de acumulatori și unealta electrică de umezeală, ex. ploaie sau zăpadă.
- Aveți grijă la manevrarea blocului de acumulatori și nu-i scăpați sau expuneți unor impacturi puternice.
- Nu încercați să reparați singur încărcătorul sau blocul de acumulatori. Reparațiile trebuie să fie efectuate de un reprezentant autorizat - în caz contrar, vă supuneți unui risc de accidentare.
- Blocul de acumulatori nu trebuie să fie scurt-circuitat.



Un scurt-circuit va duce la apariția supra-curenților. Aceasta poate duce la supraîncălzire, la apariția pericolului de foc sau explozie a blocului de acumulatori. Aceasta poate duce la defectarea blocului de acumulatori sau la accidentarea utilizatorului.

Astfel:

- Nu conectați fire la polii blocului de acumulatori.
- Asigurați-vă că nu sunt obiecte metalice (cuie, agrafe de hârtie, monede etc.) pe suprafața de contact a blocului de acumulatori.
- Nu expuneți blocul de acumulatori în apă sau ploaie.
- Un bloc defect de acumulatori sau unul care nu mai poate fi încărcat trebuie să fie aruncat ca un deșeu special. Nu-l aruncați la un loc cu resturile menajere.
- Nu aruncați niciodată blocul de acumulatori în foc sau în apă. Aceasta va duce la apariția riscului de explozie!

3. UTILIZAREA



Utilizați doar următoarele tipuri de încărcătoare pentru a încărca acest tip de acumulator:

- **CDA1052: FPL-1800** Încărcătorul multifuncțional atât pentru CDA1051 (Litiu-Ion), cât și pentru CDA1053 (NiMH).
- **CDA1054: Încărcătorul FPL-1800N LED** doar pentru CDA1053 (NiMH).

Încărcarea acumulatorului

Fig. 1

- Amplasați contactul acumulatorului în locașul în care se potrivește din partea superioară a încărcătorului.
- Asigurați-vă că contactul este presat în întregime în încărcător.
- Introduceți încărcătorul în priză.



Acumulatorii NiMH trebuie să fie încărcăți doar la temperaturi cuprinse între 5 °C -40 °C. Acumulatorii Litiu-Ion pot să fie încărcăți doar la temperaturi cuprinse între 0 °C - 45 °C

Întreținerea acumulatorilor Litiu-Ion.

În comparație cu bateriile NiCd și NiMH, bateriile Litiu-Ion nu au efect de memorie datorită încărcărilor intermediare. În timp ce acumulatorii NiCd și NiMH trebuie să fie descărcați înainte de încărcare, un bloc Litiu-Ion nu trebuie să fie complet descărcat. Acest bloc de acumulatori poate fi încărcat oricând datorită puterii nivelului său de curent, fără a pierde prea mult din puterea și rezistența originală.

Acumulatorii Litiu-Ion pot fi depozitați pentru o perioadă mare de timp fără a pierde prea mult din încărcare. Când aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de timp, este recomandabil ca acumulatorul să fie depozitat încărcat în întregime.

Întreținerea acumulatorilor NiMH.

Înainte de prima utilizare, trebuie să-l încărcăți pentru aproximativ 1 - 2 ore, pentru a ajunge la întreaga capacitate. Capacitatea finală a acumulatorului este obținută după 4 - 5 cicluri de încărcare.

Descărcarea acumulatorului



Nu doar încărcarea acumulatorilor este importantă, descărcarea are o importanță egală sau chiar mai mare.

Când acumulatorul este încărcat, unealta trebuie să fie utilizată până când observați că puterea sa scade și nu mai este obținută viteza maximă de rotație. Acum, acumulatorul este aproape descărcat. Doar acum puteți începe încărcarea acumulatorului. Încărcarea bateriei când mai este încărcată la o treime din capacitate, poate duce la apariția așa-numitului 'efect de memorie'.

Întrucât partea descărcată a acumulatorului este încărcată acum, acumulatorul se poate cristaliza în treimea care este încă încărcată. Această parte a acumulatorului nu va mai putea fi utilizată. Nu descărcați acumulatorul la minimum. Imediat ce constatați că viteza maximă de rotație începe să scadă, trebuie să încărcăți acumulatorul. Dacă continuați utilizarea unelei și acumulatorul se descarcă în întregime, poate interveni așa-numitul 'efect de inversare a polilor'. Polaritatea acumulatorului va fi modificată: '+' va deveni '-' și '-' va deveni '+'. Dacă a intervenit acest efect, polaritatea va rămâne schimbată și această defecțiune a acumulatorului este ireparabilă.



Când unealta nu este utilizată pentru o perioadă mai mare de timp, acumulatorul trebuie să fie încărcat în întregime. Acumulatorul trebuie să fie depozitat în stare încărcată.

4. SERVICE & ÎNTREȚINERE

Curățare

Păstrați orificiile de ventilație de la mașina curate pentru a preveni supraîncălzirea motorului. Curățați periodic carcasa instrumentului cu ajutorul unei țesături fine, de preferat după fiecare utilizare. Orificiile de ventilație protejați de praf și impurități. Murdăria înlăturați cu o țesătură fină umezită cu apă și săpun. Nu întrebuințați solvenți, cum ar fi benzen, alcool, amoniac, etcetera, care pot deteriora piese din materiale plastice.

Defecțiuni

Când apare defect ca urmare a uzurii unei piese, luați legătură cu centrul de service indicat în scrisoarea de garanție. O parte din acest Manual de instrucțiuni este și o lista amplă de piese pe care le puteți comanda.

Mediu înconjurător

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat în ambalaje rezistente care sunt alcătuite în majoritate din materiale refolosibile.



Instrumente electrice sau electronice deteriorate și/sau lichidate trebuie predate la locul de colectare a deșeurilor speciale pentru reciclare.

Garanție

Condițiile de garanție puteți găsi în scrisoarea de garanție.

BATERIJA

Zahvaljujemo vam se na kupnji proizvoda tvrtke Ferm.

Time ste dobili izvrstan proizvod, koji dobavlja jedan od vodećih europskih dobavljača. Svi proizvodi koje vam dostavlja Ferm proizvedeni su sukladno najvišim standardima glede performansi i sigurnosti, a kao sastavni dio naše filozofije, osiguravamo izvanrednu podršku klijentima, koja se zasniva na našem obuhvatnom Jamstvu.

Nadamo se da ćete još dugo uživati u našem proizvodu.

Brojke u tekstu odnose se na crteže na stranicama 2.



Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte upute za korištenje. Upoznajte se s njegovim funkcijama i osnovnim radnjama. Uređaj servisirajte u skladu s uputama kako biste osigurali njegovo ispravno funkcioniranje. Upute za rukovanje i priložena dokumentacija moraju se čuvati u blizini uređaja.

Sadržaj

1. Informacije o proizvodu
2. Sigurnosne upute
3. Rad
4. Servis & održavanje

1. PODACI O PROIZVODU

Tehničke specifikacije

Broj artikla	CDA1051	CDA1053
Opis proizvoda	FPB-1800L	FPB-1800N
Vrsta baterije	Litij-ionska	NiMH
Napon	18V	18V
Kapacitet	3,0Ah	1,8Ah
Težina	0,5kg	0,8kg

Sadržaj pakovanja

- 1 Baterija
- 1 Radne upute
- 1 Sigurnosne upute
- 1 Jamstveni list

Provjerite ima li na uređaju, labavim dijelovima i priboru oštećenja uslijed transporta.

2. SIGURNOSNE UPUTE

Objašnjenje simbola



Akumulator ne bacajte u vatru.



Akumulator ne bacajte u vodu.



Najviša temperatura 40°.



Ne koristite u mokrim ili vlažnim uvjetima.



Litij-lonska akumulatori mogu se reciklirati. Odbacite ih na odlagalištu za kemijski otpad kako bi se mogle reciklirati ili odbaciti na ekološki prihvatljiv način.



Ne odlažite u kućni otpad.



NiMH akumulatori mogu se reciklirati. Odbacite ih na odlagalištu za kemijski otpad kako bi se mogle reciklirati ili odbaciti na ekološki prihvatljiv način.



Ne odlažite u kućni otpad.

Važne sigurnosne napomene o bateriji



Ako dođete u kontakt s kiselinom iz baterije, odmah je isperite vodom. Ako kiselina dospije u oči, odmah isperite oči vodom i kontaktirajte s liječnikom!

- Pročitajte i zabilježite radne upute i sigurnosne napomene za punjač i bateriju prije uporabe!
- Zaštitite punjač, bateriju i električni alat od vlage, npr. kiše ili snijega.
- Budite oprezni pri rukovanju baterijom i ne ispuštajte je ili izlažite udarcima.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti bateriju. Popravke uvijek mora vršiti ovlašteni servis, inače postoji mogućnost nesreće.
- Baterija ne smije imati kratki spoj.



Kratki spoj će dovesti do snažne struje. To može izazvati pregrijavanje, opasnost od požara ili eksploziju baterije. To može oštetiti bateriju ili korisnik može doživjeti nesreću.

Stoga:

- Ne spajajte kabele na polove baterije.
- Pazite da nema metalnih predmeta (čavala, držača papira, kovanica itd.) na kontaktnoj površini baterije.
- Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
- Oštećenu bateriju ili onu koju više ne možete puniti morate odložiti kao poseban otpad. Ne bacajte je u kućni otpad.
- Nikada ne bacajte bateriju u vatru ili vodu. To može uzrokovati eksploziju!

3. RAD



Koristite samo sljedeće punjače za punjenje baterije:

- **CDA1052: FPL-1800 višenamjenski punjač za CDA1051 (Litij-lonska) i CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED punjač samo za CDA1053 (NiMH)**

Punjenje baterije Slika 1

- Stavite vrat baterije u odgovarajući otvor na vrhu punjača.
- Pazite da vrat baterije potpuno pritisnete u punjač koliko god to možete.
- Spojite punjač u električnu utičnicu.



Punite NiMH baterije samo na temperaturi prostora između 5 °C i 40 °C. Litij-lonske baterije možete puniti i na temperaturi prostora između 0 °C i 45 °C

Briga o Litij-lonskoj bateriji

U usporedbi s NiCd i NiMH ćelijama, Litij-lonske ćelije nemaju učinak memorije zbog srednjeg punjenja. Dok NiCd i NiMH baterije reba isprazniti prije punjenja, Litij-lonsku bateriju ne treba potpuno isprazniti. Ovu bateriju možete puniti bilo kada neovisno trenutnoj razini napunjenosti, a da baterija značajno ne izgubi na izvornoj snazi i trajanju.

Litij-lonske ćelije možete dugo čuvati, a da ne dođe do značajnog gubitka punjenja.

Ako stroj ne koristite dulje vrijeme, najbolje je čuvati bateriju u napunjenom stanju.

Briga o NiMH bateriji

Prije njezine prve uporabe, bateriju trebate puniti otprilike 1 - 2 sata kako bi imala puni kapacitet. Konačni kapacitet baterija postiže nakon 4 - 5 ciklusa baterije.

Pražnjenje baterije



Nije važno samo punjenje baterije, nego je i pražnjenje jednako važno ili čak važnije.

Za vrijeme punjenja baterije, alat morate koristiti dok ne primjetite da se snaga alata smanjuje i da on ne postiže maksimalnu brzinu okretanja. Tada je baterija gotovo ispražnjena. Tek tada možete započeti s punjenjem baterije. Punjenje baterije dok je još napunjena do otprilike jedne trećine kapaciteta može izazvati takozvani učinak memorije'. Budući da se za vrijeme punjenja puni samo ispražnjeli dio kapaciteta baterije, baterija može početi kristalizirati u jednu trećinu koja se još puni. Ovaj dio baterije poslije više nikada ne možete koristiti.

Nemojte prazniti bateriju na minimum. Čim primjetite da se snaga ili maksimalna brzina okretanja smanjuje, morate napuniti bateriju. Ako nastavite koristiti alat i baterija se potpuno isprazni, pojavljuje se takozvani učinak zamjene polova'. Doći će do zamjene polova baterije: '+' će postati '-', a '-' će postati '+'. Kada jednom dođe do toga, polovi ostaju zamijenjeni za vrijeme punjenja, što nepovratno oštećuje bateriju.



Ako alat ne koristite dulje vrijeme, morate prvo napuniti bateriju. Bateriju morate čuvati u napunjenom stanju.

Ove otopine mogu oštetiti plastične dijelove.

Kvarovi

U slučaju kvara, npr. habanja dijela, molimo da kontaktirate servis na adresi navedenoj na jamstvenom listu. Na kraju ovog priručnika možete pronaći prikaz sastavnih dijelova koji prikazuje dijelove dostupne za naručivanje.

Okoliš

Kako bi se spriječilo oštećivanje tijekom transporta, uređaj se isporučuje u čvrstom pakiranju koje se sastoji uglavnom od materijala koji se može ponovo upotrijebiti.

Iz tog vas razloga molimo da iskoristite opcije recikliranja pakiranja.



Neispravni i/ili odbačeni električni ili elektronički uređaji moraju se prikupljati na odgovarajućim mjestima za recikliranje.

Jamstvo

Jamstvene uvjete možete pronaći na posebno priloženom jamstvenom listu.

4. SERVIS & ODRŽAVANJE

Čišćenje

Držite ventilacijske otvore uređaja čistima kako biste spriječili pregrijavanje motora. Redovito čistite kućište uređaja mekom krpom, po mogućnosti nakon svake uporabe. Držite ventilacijske otvore uređaja čistima od prašine i nečistoća. Ako ne možete ukloniti nečistoću, koristite meku krpnu navlaženu vodom i sapunom. Nikad ne upotrebljavajte otopine kao što su benzin, alkohol, amonijak itd.

BATERIJA

Hvala na kupovini ovog proizvoda firme Ferm. Stime Vi sada posedujete odličan proizvod koji je isporučen od strane jednog od vodećih snabdevača u Evropi. Svi proizvodi isporučeni od strane firme Ferm su proizvedeni u skladu sa najvišim standardima po pitanju bezbednosti i preformansi. Kao deo naše filozofije mi takođe pružamo odličan servis kupcima, koji je podržan sa obimnom garancijom. Nadamo se da ćete uživati u ovom proizvodu mnogo godina.

Brojevi u tekstu se odnose na crteže na stranicama od 2.



Pažljivo pročitajte uputstva za rad pre početka korišćenja aparata. Upoznajte se sa svim funkcijama i osnovnim operacijama. Održavajte aparat prema instrukcijama da biste uvek obezbedili njegovu ispravnu funkcionalnost. Uputstvo za rad i prateća dokumentacija mora biti čuvana u blizini aparata.

Sadržaji

1. Informacije o proizvodu
2. Instrukcije o bezbednosti
3. Rad
4. Servis i održavanje

1. INFORMACIJE O PROIZVODU

Tehničke specifikacije

Broj modela	CDA1051	CDA1053
Naziv modela	FPB-1800L	FPB-1800N
Vrsta baterije	Litijum-ionska	NiMH
Voltaža	18V	18V
Kapacitet baterije	3,0Ah	1,8Ah
Težina	0,5kg	0,8kg

Sadržaj pakovanja

- 1 Baterija
- 1 Uputstvo za rad
- 1 Instrukcije o bezbednosti
- 1 Garancijski list

Proverite aparat na bilo kakve labave delove i pribori na oštećenja uzrokovana tokom transporta.

2. INSTRUKCIJE O BEZBEDNOSTI

Objašnjenje za simbole



Nemojte bacati baterije u vatru



Nemojte bacati baterije u vodu.



Maks. temperatura 40°.



Nemojte koristiti u vlažnim uslovima.



Litijum-ionska baterije se mogu reciklirati. Predajte ih centru za odlaganje hemijskog otpada, tako da mogu biti reciklirani ili odloženi na ekološki način.



Nemojte odlagati zajedno sa otpadom iz domaćinstva.



NiMH baterije se mogu reciklirati. Predajte ih centru za odlaganje hemijskog otpada, tako da mogu biti reciklirani ili odloženi na ekološki način.



Nemojte odlagati zajedno sa otpadom iz domaćinstva.

Važne sigurnosne napomene za bateriju



Ako dođete u kontakt sa kiselinom iz baterija odmah isperite sa vodom. Ako kiselina dospe u Vaše oči, isperite odmah oči i kontaktirajte smesta lekara!

- Pre upotrebe pročitajte i upamtite uputstvo za rad i sigurnosne napomene za punjač i baterije!
- Zaštitite punjač, bateriju i električni alat od vlage, na primer kiše ili snega.
- Budite oprezni prilikom rukovanja sa baterijom i nemojte je ispustati ili izlagati udarcima.
- Nikada nemojte pokušavati da popravljate sami bateriju. Popravke moraju uvek biti sprovedene od strane ovlašćenog diler - inače rizikujete nesreću.
- Ne smete napraviti kratak spoj na bateriji.



Kratak spoj uzrokuje protok jake struje. To može rezultovati u pregrevanje, opasnost od požara ili eksplozije baterije. To može uzrokovati oštećenja na bateriji ili korisnik može rizikovati nesreću.

Ova baterija se može puniti bilo kada uprkos njenog stepena napunjenosti bez gubitka na originalnu snagu i istrajnost.

Litijum-lonske ćelije se mogu skladištiti dug period vremena bez gubitka njihove napunjenosti. Ako se uređaj ne koristi za dug period vremena, onda je najbolje da bateriju skladištite u napunjenom stanju.

Održavanje NiMH baterije.

Pre prve upotrebe treba da je puniti od 1 do 2 časova dok ne postigne svoj potpuni kapacitet. Krajnji kapacitet baterije se postiže nakon 4 - 5 punjenja.

Pražnjenje baterije



Nije samo punjenje baterije važno. Pražnjenje je od jednake važnosti ili čak i od veće važnosti.

Kada je baterija napunjena upotrebljavajte alat sve dok ne počnete da primećujete da se snaga alata smanjuje i da se ne može postignuti maksimalna brzina okretanja.

Baterija je sada skoro ispražnjena. Tek sada možete početi sa punjenjem baterije.

Ako puniti bateriju dok je još napunjena za otprilike jedne trećina svog kapaciteta, onda može nastati takozvani "memorirani efekat". Pošto se tokom punjenja sada puni samo ispražnjeni deo kapaciteta baterije, baterija može početi sa kristalisanjem u onom delu od jedne trećine koji je još pun. Ubuduće taj deo kapaciteta baterije se ne može više nikada koristiti.

Nemojte isprazniti bateriju na minimum. Čim primetite da se snaga ili maksimalna brzina okretanja smanjuje, morate da napunite bateriju. Ako nastavite sa upotrebom alata i baterija se potpuno isprazni može nastati takozvani 'efekat zamena polova'. Polaritet polova baterije biće zamenjeni: '+' postaje '-' i '-' postaje '+'. Čim se ovo desi polaritet ostaje promenjen tokom punjenja i to može nepopravljivo oštetiti bateriju.



Ako se alat ne koristi na duži rok vremena, onda prvo morate napuniti potpuno bateriju. Bateriju treba skladištiti napunjenu.

Radi toga:

- Nemojte priključivati bilo kakve kablove na polovima baterije.
- Budite oprezni da nema nikakvih metalnih predmeta (ekseri, spajalice, novčiće, itd) na dodirnoj površini baterije.
- Nemojte izlagati bateriju vodi ili kiši.
- Oštećena baterija ili baterija koja se ne može više puniti mora biti odložena kao specijalan otpad. Nemojte je odlagati zajedno sa otpadom iz domaćinstva.
- Nikada nemojte bacati bateriju u vatru ili u vodi. Time rizikujete eksploziju!

3. RAD



Koristite samo sledeće punjače za punjenje baterije:

- **CDA1052: FPL-1800 Višestruki punjač kako za CDA1051 (Litijum-lonska) tako i za CDA1053 (NiMH)**
- **CDA1054: FPL-1800N LED punjač samo za CDA1053 (NiMH)**

Punjenje baterije

Sl. 1

- Postavite osnovu baterije u identičnom otvoru na vrhu punjača.
- Uverite se da je osnova baterije potpuno pritisnuta u punjač sve dokle može da ide.
- Priključite punjač u električnu utičnicu.



Puniti NiMH baterije samo kada je okolna temperatura između 5 °C i 40 °C. Litijum-lonske baterije se mogu puniti kada je okolna temperatura između 0 °C i 45 °C.

Održavanje Litijum-lonske baterije.

U poređenju sa NiCd i NiMH ćelijama, Litijum-lonske ćelije nemaju efekat memorisanja zbog osrednje napunjenosti. Dok baterije od NiCd i NiMH moraju da budu potpuno ispražnjenje pre punjenja, Litijum-lonska baterija ne zahteva potpunu ispražnjenost.

4. SERVIS & ODRŽAVANJE

Čišćenje

Držite ventilacione otvore od mašine čistim da bi sprečili pregrejavanje motora. Redovno čistite kućište mašine sa mekom krpom, poželjno nakon svake upotrebe. Držite ventilacione otvore oslobođenim od prašine i prljavštine. Ukoliko se prljavštine ne mogu ukloniti, upotrebite meku krpu navlaženu sa nasapunjenom vodom. Nikada nemojte koristiti rastvarače kao što su benzin, alkohol, rastvor amonijaka u vodi itd. Ovi rastvarači mogu oštetiti plastične delove.

Kvarovi

Ukoliko nastupi neki kvar, na primer nakon habanje nekog dela, molimo stupite u kontakt sa adresom servisa naznačenu na garantnom listu. Na pozadini ovog uputstva imate pregled rezervnih delova koji se mogu poručiti.

Životna sredina

bi se sprečilo oštećivanje tokom transporta, aparat je isporučen u čvrstoj ambalaži, koja se sastoji u velikoj meri od materijala za višekratnu upotrebu.



Nesipravne i/ili izbačene električne ili elektronske aparate se moraju sakupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.

Garancija

Uslovi garancije možete pronaći na posebno priloženoj kartici za garanciju.

БАТАРЕЯ

Благодарим Вас за покупку данного изделия компании Ферм.

Вы приобрели отличный продукт ведущего европейского дистрибьютора. Все изделия, поставляемые компанией Ферм, производятся по самым жёстким нормам производства и безопасности. Составной частью нашей коммерческой философии является предоставление нашим заказчикам качественного сервиса на базе комплексного гарантийного обслуживания в течение. Мы верим, что данное изделие будет надёжно работать много лет и полностью удовлетворит Ваши требования.

Цифровые обозначения в тексте относятся к изображениям на страницах 2.



Перед использованием устройства внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с функциями и основными правилами обслуживания. Работайте с прибором только в соответствии с указаниями, это обеспечит его правильную работу. Руководство по эксплуатации и сопроводительная документация должны быть вблизи устройства.

Содержание

1. Информация об изделии
2. Инструкция по безопасности
3. Работа
4. Техническое обслуживание

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Технические спецификации

Тип	CDA1051	CDA1053
Описание изделия	FPB-1800L	FPB-1800N
Тип батарей	литий-ионные	никель-кадмиевые
Напряжение	18 В	18 В
Емкость	3,0 Ач	1,8 Ач
Вес	0,5 кг	0,5 кг


Комплектность


- 1 Батарея
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Инструкция по технике безопасности
- 1 Гарантийный талон


Проверьте устройство, любые дополнительные детали и аксессуары на наличие повреждений, которые могли быть получены в процессе транспортировки.


2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ


Условные обозначения


 *Не бросайте батарейки в огонь.*


 *Не бросайте батарейки в воду.*


 *Макс. температура 40°.*

 *Не использовать в условиях влажности.*

 *Разрешена переработка аккумуляторов литий-ионных.*
Li-ion *Сдайте аккумулятор в пункт приёма химических отходов для экологической переработки или ликвидации.*

 *Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.*
Li-Ion

 *Разрешена переработка аккумуляторов никель-кадмиевых.*
NiMH *Сдайте аккумулятор в пункт приёма химических отходов для экологической переработки или ликвидации.*

 *Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.*
NiMH

Важные примечание по технике безопасности при использовании батарей



В случае попадания содержимого батареи на кожу немедленно смойте его водой. Если кислота попадет в глаза, немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу!

- Перед использованием прочтите и примите к сведению правила эксплуатации зарядного устройства и батареи!
- Не допускайте воздействия влаги (например, дождя или снега) на зарядное устройство, батареи и электроинструмент.
- Соблюдайте осторожность при обращении с батареями, не допускайте ее падения и не подвергайте воздействию ударов.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно чинить батарею. Все ремонтные работы должны выполняться официальными представителями - в противном случае, это может привести к несчастному случаю.
- Не следует закорачивать батарею.



Короткое замыкание приведет к выбросу высокого напряжения. Это, в свою очередь, может привести к перегреванию и взрыву батареи. Кроме того, это может привести к повреждению батареи и травме.

Поэтому:

- не подключайте никакие провода к полюсам батареи.
- проследите за тем, чтобы никакие металлические предметы (звезди, скрепки, монеты и т.д.) не касались контактов батареи.
- не подвергайте батарею воздействию влаги или воды (например, дождя).
- Поврежденные или использованные батареи необходимо утилизировать специальным образом. Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами.
- Не бросайте батареи в огонь или в воду. Это может стать причиной взрыва!

3. РАБОТА



Используйте данные зарядные устройства только для следующих типов батарей:

- **CDA1052: FPL-1800** - Универсальное зарядное устройство для **CDA1051 (литий-ионных)** и **CDA1053 (никель-кадмиевых)** батарей.
- **CDA1054: FPL-1800N** - зарядное устройство со светодиодным индикатором только для **CDA1053 (никель-кадмиевых)** батарей.

Зарядка батарей

Рис. 1

- Поместите головку батареи в соответствующее углубление в верхней части зарядного устройства.
- Убедитесь в том, что головка батареи полностью входит в зарядное устройство.
- Подключите зарядное устройство к розетке.



Никель-кадмиевые батареи можно заряжать только при температуре от 5 °C до 40 °C. Литий-ионные батареи можно заряжать только при температуре от 0 °C до 45 °C.

Литий-ионные батареи.

По сравнению с никель-кадмиевыми и никель-металгидридными батареями, у литий-ионных батарей отсутствует эффект памяти при неполной зарядке. В отличие от никель-кадмиевых и никель-металгидридных батарей, литий-ионные батареи не требуются полностью разряжать перед зарядкой. Данные батареи можно заряжать в любое время, независимо от текущего уровня зарядки. Это не отражается на их исходной емкости и сроке службы.

Литий-ионные батареи можно хранить в течение длительного времени без потери заряда. Если устройство не используется в течение длительного периода времени, рекомендуется хранить батареи в заряженном состоянии.

Никель-кадмиевые батареи.

Перед первым использованием батареи необходимо заряжать ее в течение приблизительно 1 - 2 часов, чтобы она достигла полного заряда.

Полный заряд батареи достигается через 4 - 5 циклов зарядки.

Разрядка батарей



Разрядка батарей не менее важна, чем их зарядка.

В процессе зарядки батарей устройство следует использовать до тех пор, пока вы не заметите, что мощность снизилась и максимальная скорость вращения не достигается. Теперь батарея полностью разряжена. Только теперь можно начинать зарядку батареи. Зарядка батареи в то время, когда она все еще заряжена, например, на одну треть, может привести к возникновению так называемого "эффекта памяти". В связи с тем, что в процессе зарядки теперь заряжается только разряженная часть батареи, может начаться процесс кристаллизации заряжаемой части. Эта часть батареи уже не сможет заряжаться впоследствии.

Не разряжайте батарею до минимального значения. Как только вы заметите снижение мощности или скорости вращения, необходимо зарядить батарею. Если при использовании данного устройства батарея полностью разряжается, может возникнуть так называемый эффект 'смены полюсов'. Полярность батареи может измениться: '+' станет '-', а '-' станет '+'. Если это произойдет, полярность останется измененной во время зарядки, что приведет к необратимым повреждениям батареи.



Если устройство не используется в течение длительного времени, необходимо сначала полностью зарядить батарею. Батарею следует хранить в заряженном состоянии.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка

Регулярно очищайте корпус машины мягкой тряпкой, желательнее после каждого использования. Не допускайте попадания пыли и грязи в вентиляционные отверстия.

Если грязь не оттерлась, используйте мягкую тряпку, смоченную в мыльной воде. Никогда не используйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачная вода и т.п. Эти растворители могут повредить пластмассовые части.

Неисправности

В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

Защита окружающей среды

Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию.



Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

Гарантия

Условия гарантии вы найдёте в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

БАТАРЕЯ

Дякуємо Вам за те, що Ви придбали цей виріб компанії „Ферм“.

Ви обрали високоякісний виріб від ведучого європейського дистриб'ютора.

Усі вироби, які постачає компанія „Ферм“, виробляються згідно з найстрогішими стандартами що до потужності та безпеки. Складником нашої комерційної філософії є прагнення забезпечити замовникам якісний сервіс на підставі комплексної річної гарантії. Ми віримо, що цей виріб буде служити Вам і приносити задоволення протягом багатьох років.

Числа у наступному тексті відносяться до креслень на сторінці 2.



Перед використанням виробу необхідно уважно прочитати інструкцію по експлуатації та ретельно ознайомитись з функціями пристрою і роботою з ним. Для того, щоб пристрій правильно працював, необхідно користуватись ним згідно інструкції. Дану інструкцію і супроводжуючу документацію слід тримати поблизу пристрою.

Зміст

1. Інформація щодо продукту
2. Інструкції щодо безпеки
3. Експлуатація
4. Обслуговування & ремонт

1. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ПРОДУКТУ

Технічні особливості

Номер типу	CDA1051	CDA1053
Опис продукту	FPB-1800L	FPB-1800N
Тип батареї	Літій-іонна NiMH	
Напруга	18В	18В
Потужність	3,0А-годин	1,8А-годин
Вага	0,5кг	0,8кг

Вміст упаковки

- 1 Батарея

- 1 Інструкція з експлуатації
- 1 Інструкції з техніки безпеки
- 1 Гарантійний талон

Перевірте прилад, розбтовані частини та приналежності на пошкодження під час перевезення.

2. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Роз'яснення символів



Не кидати батарею у полум'я.



Не кидати батарею у воду.



Max 40°C

Макс. температура 40°.



Не використовуйте за умов підвищеної вологості.



Li-ion

Батареї літій-іонних можуть бути перероблені. Здайте їх у центр хімічних відходів, де їх перероблять або утилізують екологічно чистим засобом.



Li-Ion

Не викидайте разом з побутовим сміттям.



NiMH

Батареї NiMH можуть бути перероблені. Здайте їх у центр хімічних відходів, де їх перероблять або утилізують екологічно чистим засобом.



NiMH

Не викидайте разом з побутовим сміттям.

Важливі інструкції з техніки безпеки для батарей



При попаданні кислоти з блоку батареї на шкіру негайно промийте її водою. Якщо кислота попала в очі, промийте їх водою та негайно зверніться до лікаря!

- Прочитайте та запам'ятайте інструкції з експлуатації та техніки безпеки для зарядного пристрою та батареї перед їх використанням!
- Захищайте зарядний пристрій, батарею та електричні інструменти від вологи, наприклад, від дощу та снігу.
- Будьте уважні при використанні батарей, не дозволяйте їм падати та не віддавайте їх іншим механічним впливам.
- Ніколи не намагайтесь ремонтувати батареї самостійно. Ремонт повинен здійснюватись офіційним дилером для уникнення нещасних випадків.
- Треба уникати короткого замикання батареї.



Коротке замикання призведе до сильного підвищення напруги. Це може призвести до перегрівання, небезпеки загоряння або вибуху блоку батареї. Це може пошкодити блок батареї або призвести до нещасного випадку.

Тому:

- *Не під'єднуйте ніяких кабелів до полюсів блоку батареї.*
- *Не допускайте попадання металевих предметів (цвяхів, скріпок, монет та іншого) на контактну поверхню блоку батареї.*
- *Не піддавайте блок батареї впливу води або дощу.*
- Пошкоджену батарею або батарею, яка не підлягає подальшій зарядці, необхідно ліквідувати окремо разом із спеціальними відходам. Не викидайте його з побутовим сміттям.
- Ніколи не кидайте блок батареї у вогонь або воду. Це може призвести до вибуху!

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ



Використовуйте лише наступні зарядні пристрої для зарядки цієї батареї:

- **CDA1052:** зарядний пристрій FPL-1800 Multi charger для CDA1051 (літій-іонних) CDA1053 (NiMH) батарей.
- **CDA1054:** FPL- зарядний пристрій 1800N LED charger лише для батарей CDA1053 (NiMH).

Зарядження батареї

Рис. 1

- Вставте основу батареї у відповідний відсік в верхній частині зарядного пристрою.
- Переконайтесь, що основа батареї вставлена у відсік зарядного пристрою до упору.
- Вставте зарядний пристрій в розетку.



Заряджайте батареї NiMH лише за температури навколишнього середовища 5 °C - 40 °C.

Заряджайте літій-іонні батареї лише за температури навколишнього середовища 0 °C - 45 °C.

Догляд за літій-іонними батареями.

В порівнянні з батареями NiCd та NiMH, літій-іонні батареї не мають ефекту запам'ятовування через проміжну зарядку. Батареї NiCd та NiMH необхідно повністю розрядити перед повторною зарядкою, тоді як літій-іонні батареї не потребують повної розрядки. Їх можна заряджати в будь-який час, не зважаючи на поточний рівень зарядки та не втрачаючи вихідну потужність та стійкість.

Літій-іонні батареї можна зберігати тривалий час, не втрачаючи рівень їх заряду. Якщо машина не використовується протягом тривалого періоду часу, краще зберігати батарею зарядженою.

Догляд за батареями NiMH.

Перед першим використанням її потрібно заряджати близько 2 -3 годин для повної потужності. Остаточна потужність батареї досягається після 4 - 5 заряджань.

Розрядження батареї



Важливим є не тільки зарядження батареї, розрядження теж важливе або, навіть, ще важливіше.

Якщо батарея заряджена, можна використовувати інструмент, доки Ви не помітите зменшення його потужності та зменшення максимальної швидкості обертання. Батарея майже розряджена. Зараз можна починати заряджати батарею.

Заряджаючи батарею за умови, що вона ще заряджена, наприклад, на одну третю, можна викликати так званий 'ефект запам'ятовування'. Через те, що під час зарядження буде заряджатись тільки розряджена частина батареї, може початися процес кристалізації батареї в одній третій, яка ще заряджена. Після цього ця частина батареї більше ніколи не буде використовуватись.

Не розряджайте батарею до мінімального рівня. Як тільки потужність або максимальна швидкість обертання почне зменшуватись батарею потрібно зарядити. Якщо Ви будете продовжувати використання інструменту, та батарея повністю розрядиться, може виникнути так званий ефект 'зміни полюсів'. Полярність полюсів батареї буде змінена: '+' стане '-', а '-' стане '+'. Якщо це станеться полярність залишиться переключеною при зарядженні і це безповоротно знищить батарею.



Якщо інструмент не використовувався протягом тривалого періоду часу, необхідно спочатку повністю зарядити батарею. Батарею потрібно зберігати зарядженою.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ & РЕМОНТ

Чищення інструменту

Для уникнення перегріву електромотору вентиляційні отвори необхідно утримувати в чистоті. Необхідно регулярно чистити корпус інструменту з використанням м'якої тканини і, бажано, після кожного використання. За необхідності тканину, що використовується для чищення інструменту, слід змочити мильним розчином. Для уникнення пошкодження пластмасових деталей не допускається застосовувати розчинники: бензин, спирт, аміачні розчини тощо.

Неполадки

У разі несправності інструменту, причиною чого є знос деталей, звертайтеся у торговельну точку, яка продала вам даний інструмент. На одній з останніх сторінок керівництва показано частини і деталі, які можна замовити в обмін на несправні.

Захист оточуючого середовища

Для уникнення транспортних пошкоджень інструмент постачається у міцному пакуванні. Значна частина матеріалів пакування підлягає утилізації, тому просимо передати у найближчу спеціалізовану організацію.



Несправний і/або бракований електричний чи електронний прилад необхідно утилізувати належним чином.

Гарантія

Гарантійні умови описані на гарантійній картці, що додається окремо.

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Ferm.

Με αυτή την επιλογή σας έχετε ένα θαυμάσιο προϊόν, που παρέχεται από έναν από τους κορυφαίους κατασκευαστές της Ευρώπης. Όλα τα προϊόντα που σας παρέχονται από τη Ferm κατασκευάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας και ως μέρος της φιλοσοφίας μας παρέχουμε εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, που συνοδεύεται από εγγύηση.

Ελπίζουμε να απολαύσετε τα χρόνια αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια ακόμη.

Οι αριθμοί που περιέχονται στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα, που υπάρχουν στις σελίδες 2.



Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με λεπτομέρεια τις παρόν οδηγίες χρήσης. Ενημερωθείτε με τις λειτουργίες και τη βασική εξυπηρέτηση. Χειριστείτε τη συσκευή πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες, να εξασφαλίσετε η σωστή λειτουργικότητά της. Οι οδηγίες χρήσης και το συνοδευόμενο τεχνικό έγγραφο πρέπει να βρίσκεται πλησίον της συσκευής.

Περιεχόμενα

1. Πληροφορίες για το προϊόν
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Λειτουργία
4. Σέρβις & συντήρηση

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθμός τύπου	CDA1051	CDA1053
Περιγραφή του προϊόντος	FPB-1800L	FPB-1800N
Τύπος μπαταρίας	Λιθίου-ιόντων	NiMH
Τάση	18 V	18 V
Χωρητικότητα	3,0 Ah	1,8 Ah
Βάρος	0,5 κιλό	0,8 κιλά

Περιεχόμενα συσκευασίας

- 1 Μπαταρία
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Οδηγίες ασφαλείας
- 1 Κάρτα εγγύησης

Ελέγξτε τη συσκευή, τυχόν μη συνδεδεμένα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενη ζημιά κατά τη μεταφορά.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επεξήγηση των συμβόλων



Μην πετάτε τη μπαταρία σε φωτιά.



Μην πετάτε τη μπαταρία στο νερό.



Μέγ. θερμοκρασία 40°C.



Να μη χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρής ή υγρασίας..



Οι μπαταρίες Ni-Cd μπορούν να ανακυκλώνονται. Αποθηκεύστε τις σε χώρο χημικών απορριμμάτων, να εξασφαλιστεί η οικολογική τους ανακύκλωση η εξάλειψη.



Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.



Οι μπαταρίες NiMH μπορούν να ανακυκλώνονται. Αποθηκεύστε τις σε χώρο χημικών απορριμμάτων, να εξασφαλιστεί η οικολογική τους ανακύκλωση η εξάλειψη.



Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.

Σημαντικές παρατηρήσεις ασφαλείας για το πακέτο μπαταριών



Αν έρθετε σε επαφή με οξύ από το πακέτο μπαταριών, ξεπλύνετε το σημείο αμέσως με νερό. Αν έρθει οξύ σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια σας με νερό και ζητήστε άμεση ιατρική βοήθεια!

- Πριν τη χρήση διαβάστε και λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών!
- Προσατέψτε το φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το ηλεκτρικό εργαλείο από υγρασία, π.χ. βροχή ή χιόνι.
- Προσέχετε όταν χειρίζεστε το πακέτο μπαταριών και μην το ρίχνετε κάτω ή το εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το πακέτο μπαταριών μόνοι σας. Οι επισκευές πρέπει πάντα να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο - αλλιώς διακινδυνεύετε ατύχημα.
- Το πακέτο μπαταριών δεν πρέπει να βραχυκυκλωθεί.



Τυχόν βραχυκύκλωση θα προκαλέσει τη διέλευση ρεύματος υψηλής έντασης. Μπορεί έτσι να προκληθεί υπερθέρμανση, κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξη του πακέτου μπαταριών. Έτσι μπορεί να προκληθεί ζημιά στο πακέτο μπαταριών ή έκθεση του χρήστη σε κίνδυνο ατυχήματος.

Γι' αυτό λοιπόν:

- Μη συνδέετε οποιαδήποτε καλώδια στους ακροδέκτες του πακέτου μπαταριών.
- Προσέχετε να μην υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα (καρφιά, συνδετήρες, νομίσματα κλπ.) στην επιφάνεια επαφής του πακέτου μπαταριών.
- Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών σε νερό ή βροχή.
- Ένα πακέτο μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά ή δεν μπορεί να φορτιστεί πια, πρέπει να απορρίπτεται ως ειδικό απόβλητο. Μην το απορρίψετε στα οικιακά απορρίμματα.
- Ποτέ μην πετάξετε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά ή σε νερό. Αυτό θα δημιουργήσει κίνδυνο έκρηξης!

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Χρησιμοποιήστε μόνο τους ακόλουθους φορτιστές για να φορτίσετε αυτή τη μπαταρία:

- **CDA1052: FPL-1800 Φορτιστής πολλών χρήσεων για μπαταρίες CDA1051 (Λιθίου-ιόντων) και CDA1053 (NiMH).**
- **CDA1054: FPL-1800N Φορτιστής με LED μόνο για CDA1053 (NiMH).**

Φόρτιση της μπαταρίας

Εικ. 1

- Τοποθετήστε το στέλεχος της μπαταρίας στην αντίστοιχη υποδοχή στο πάνω μέρος του φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το στέλεχος της μπαταρίας έχει πιεστεί πλήρως στο φορτιστή ώστε να τερματίσει.
- Συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα παροχής ρεύματος.



Φορτίζετε μπαταρίες NiMH μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και 40 °C. Οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων μπορούν να φορτιστούν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος 0 °C και 45 °C.

Φροντίδα της μπαταρίας λιθίου-ιόντων.

Σε σύγκριση με τα στοιχεία NiCd και NiMH, τα στοιχεία λιθίου-ιόντων (ή αλλιώς ιόντων λιθίου) δεν εμφανίζουν το φαινόμενο της μνήμης λόγω ενδιάμεσης φόρτισης. Ενώ οι μπαταρίες NiCd και NiMH πρέπει να αποφορτιστούν πριν τη φόρτιση, μια μπαταρία λιθίου-ιόντων δεν χρειάζεται να αποφορτιστεί πλήρως. Αυτό το πακέτο μπαταριών μπορεί να φορτιστεί οποιαδήποτε στιγμή παρά το τρέχον του επίπεδο ισχύος, χωρίς μεγάλη απώλεια της αρχικής ισχύος και ανθεκτικότητας.

Τα στοιχεία λιθίου-ιόντων μπορούν να αποθηκευτούν για μεγάλη χρονική περίοδο χωρίς να χάσουν μεγάλο μέρος της φόρτισής τους. Όταν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική περίοδο, είναι καλύτερο να αποθηκεύετε τη μπαταρία σε φορτισμένη κατάσταση.

Φροντίδα μπαταρίας NiMH.

Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, θα πρέπει να τη φορτίσετε για περίπου 1 - 2 ώρες ώστε να φθάσει την πλήρη της χωρητικότητα. Η

τελική χωρητικότητα της μπαταρίας επιτυγχάνεται μετά από 4 - 5 κύκλους της μπαταρίας.

Αποφόρτιση της μπαταρίας



Δεν είναι σημαντική μόνο η φόρτιση των μπαταριών. Η αποφόρτιση είναι της ίδιας ή ακόμη μεγαλύτερης σημασίας.

Όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη, το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί έως ότου αρχίσετε να παρατηρείτε ότι η ισχύς του μειώνεται και ότι δεν επιτυγχάνεται η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής. Τότε η μπαταρία είναι σχεδόν αποφορτισμένη. Μόνον τότε μπορείτε να αρχίσετε τη φόρτιση της μπαταρίας.

Η φόρτιση της μπαταρίας όσο αυτή είναι ακόμη φορτισμένη, για παράδειγμα στο ένα τρίτο της χωρητικότητας της, μπορεί να προκαλέσει το λεγόμενο 'φαινόμενο μνήμης'. Επειδή κατά τη φόρτιση θα φορτιστεί μόνο το μέρος της χωρητικότητας της μπαταρίας που έχει αποφορτιστεί, μπορεί να αρχίσουν να παράγονται κρύσταλλοι στο ένα τρίτο της μπαταρίας που είναι ακόμα φορτισμένο. Αυτό το μέρος της χωρητικότητας της μπαταρίας δεν μπορεί πια να χρησιμοποιηθεί ποτέ στο μέλλον.

Μην αποφορτίζετε τη μπαταρία ως την ελάχιστη δυνατή φόρτιση. Μόλις παρατηρήσετε ότι μειώνεται η ισχύς ή η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής, πρέπει να φορτίσετε τη μπαταρία. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και η μπαταρία αποφορτιστεί πλήρως, μπορεί να εμφανιστεί το λεγόμενο 'φαινόμενο αντιστροφής των πόλων'. Η πολικότητα των πόλων της μπαταρίας θα αντιστραφεί: το '+' θα γίνει '-' και το '-' θα γίνει '+'. Όταν έχει συμβεί αυτό η πολικότητα θα παραμείνει αντεστραμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη μπαταρία.



Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική περίοδο, πρέπει πρώτα η μπαταρία να φορτιστεί πλήρως. Η μπαταρία πρέπει να φυλάσσεται σε φορτισμένη κατάσταση.

4. ΣΕΡΒΙΣΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθάρισμα

καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση.

Διατηρήστε τις σχισμές εξαερισμού ανοιχτές και καθαρές από σκόνη και βρωμιά. Αν η βρωμιά δε βγαίνει, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί, βρεγμένο σε σαπουνόνερο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά, όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα διαλυτικά αυτά μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη.

Βιάβες

Εάν προκύψει κάποια βλάβη π.χ. λόγω της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Κέντρο επισκευών που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου υπάρχει ένα αναπτυγμένο διάγραμμα, στο οποίο παρουσιάζονται τα εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε.

Περιβαλλον

Για να μην πάθει ζημιά το μηχανήμα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα από τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πηγαίνετε αυτά τα υλικά στα κατάλληλα σημεία ανκύκλωσης.



Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακυκλώσεως.

Εγγυηση

Οι προι εγγύησης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.



GB	Subject to change	H	Változtatás jogát fenntartjuk
D	Änderungen vorbehalten	CZ	Změny vyhrazeny
NL	Wijzigingen voorbehouden	SK	Změny vyhrazeny
F	Sous réserve de modifications	SLO	Predmet sprememb
E	Reservado el derecho de modificaciones técnicas	PL	Temat do zmiany
P	Reservado o direito a modificações	LT	Akeitimų objektas
I	Con riserva di modifiche	LV	Var tikt veiktas izmaiņas
S	Ändringar förbehålles	EST	Võimalikud on muudatused
FIN	Pidätämme oikeuden muutoksiin	RO	Cuprinsul poate suferi modificări
N	Rett till endringer forbeholdes	HR	Podložno promjenama
DK	Ret til ændringer forbeholdes	SB	Podloženo izmenama
		RUS	Технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного уведомления.
		UA	Технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
		GR	Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών